

# COLONIA



*Esc. Esteban Rostagnol Bein  
Intendente por nuestro departamento*

PRECIO DE  
VENTA  
\$ 0.25

NOVIEMBRE 1947

## Del Club COLONIA de Montevideo

Nos es grato dar a publicidad la conceptuosa nota con que las autoridades de esta prestigiosa Institución contestan a nuestro comunicado anunciándoles la aparición de la revista «COLONIA» y nuestro programa de acción.

En otra parte de esta edición nos ocupamos de la meritoria entidad, que será motivo permanentemente de nuestros acuerdos.

Montevideo, Octubre 17 de 1947.

Sr. Manlio Chizzola.

Presente.

Estimado consocio y amigo:

La Comisión Directiva ha tomado conocimiento con vivo interés del anuncio de la aparición de la revista «COLONIA», que verá la luz pública en esta capital bajo su capacitada dirección.

Los propósitos que animan a Ud. en su carácter de Director de la anunciada publicación, no pueden ser más plausibles y dignos de estímulo desde el punto de vista de esta Comisión Directiva; bregar constantemente por los intereses departamentales y tratar de ser un «trait d'union» entre el departamento, los residentes colonienses en la capital y nuestro Club, como Ud. dice, constituye un programa que honra al coloniense que se empeña en realizarlo y, conocedores de sus aptitudes y de su amor al terruño, no dudamos que sabrá llevarlo a la realidad a poco que cuente con la imprescindible colaboración que requieren las empresas de este carácter.

En lo que respecta a esta Comisión, en cuanto se halle comprendido en la órbita de sus facultades, como en lo que dependa de la voluntad personal de los suscritos, puede Ud. contar con la cooperación más amplia y decidida para llevar a feliz culminación el magnífico programa que se ha trazado.

Aprovechamos la oportunidad para presentar a Ud. junto con nuestras congratulaciones y mejores augurios, la expresión de nuestra alta consideración y estima.

Dr. EMILIO E. ANDREON  
Presidente

ANGELICO C. PEÑA  
Secretario

### CARMELO: PUENTE GIRATORIO



Desde 1917, centenario de la ciudad fundada por Artigas, este hermoso puente, que sirve de unión a la localidad con la carretera hacia Colonia, se abre para dar paso a las embarcaciones que remontan el arroyo de «Las Vacas», reemplazando la vieja balsa que durante tantos años fuera el único medio para vadear el río.



# REVISTA COLONIA

Director Responsable:

**MANLIO CHIZZOLA**

Domicilio:

**Dr. Duvimioso Terra 1071**

Administrador:

**JUAN CARLOS KRAUSE**

Dirección y Administración:

**URUGUAY 1143**

Teléfono: 8 51 87

**MONTEVIDEO**

Dirección Postal:

**POSTE RESTANTE C. C. 4465  
CORREO CENTRAL**

Toda correspondencia deberá dirigirse a nombre del Administrador

## PUENTE SOBRE EL ARROYO COLLA



A pocos kilómetros de Rosario, sobre la carretera de hormigón Montevideo-Colonia, este gran puente, une ambas márgenes del pintoresco arroyo Colla.

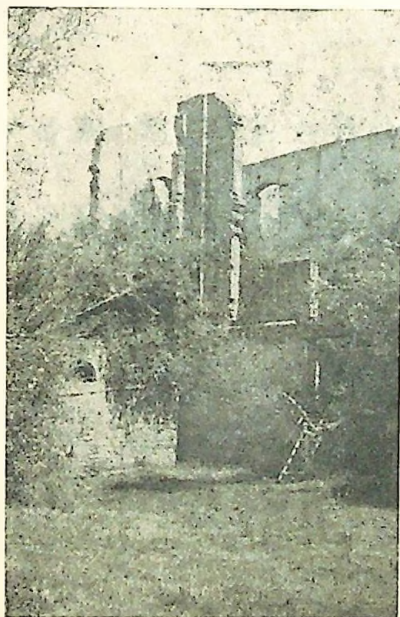
Es otro de los importantes motivos del progreso de nuestro querido departamento.

## SUMARIO

### Páginas

● Editorial .....	3
● Pensamiento y alma .....	4
● Rosario e infancia .....	6
● Notas de Carmelo .....	8
● Las obras públicas como medio de evolución y progreso .....	14
● Club Colonia en Montevideo ..	16
● Notas de Joaquín Suárez .....	21
● Notas de Nueva Palmira .....	23
● Notas gráficas de Juan Lacaze ..	17
● Notas gráficas del departamento	18 y 19
● Breve reseña sobre Campomar y Soulas en Juan L. Lacaze .....	20
● El Turismo .....	26
● Notas de Juan Lacaze .....	28
● Reseña histórica .....	34
● El Primer Gaucho Oriental ...	35
● Remo Coloniense .....	36

## EL MOLINO QUEMADO



Próximo al Paso Tranqueras, a mitad de camino entre Rosario y Nueva Helvecia, se alzan viejas paredes del otrora progresista molino del lugar, de cuyo incendio y leyendas, tejiera Boy una atrayente novela.

Este viejo símbolo de un pasado lejano, es frecuentemente visitado por los turistas, que acuden a los atrayentes hoteles de Colonia Suiza.

En la Adquisición de

**Galerías Lelio T. Benedetti**

Ciudad de Colonia

**A. Carlos Dalmas S. A.**

Emprende una nueva etapa de su larga y  
brillante vida comercial.



GRANDES ALMACENES

**A. Carlos Dalmas S. A.**

RAMOS GENERALES

Tarariras

Dpto. Colonia

**A. CARLOS DALMAS S. A.** en Colonia

**Ex-Galería Lelio T. Benedetti**

¡Señalará rumbos!!!

Compra - Venta. Productos del País

## COLONIA

Es este un título cuyas siete letras, dicen mucho más de cuanto preten demos explicar en el editorial que es de rigor.

Sin embargo, nuestra misión, nos obliga a tentar que esa explicación sea interpretada conforme a nuestros deseos.

Su privilegiada situación geográfica, que fuera, más que "la manzana de la discordia", la deseada manzana de los conquistadores, hace de Colonia, un departamento de elevada cultura en todos los órdenes de la sociabi lidad; intelectual, industrial, comercial, progresista...

Un departamento así, reclama necesariamente, un órgano en la capital de la República, que sirva de nexó, entre los residentes colonienses en Mon tevideo y el suelo natal.

He ahí lo que intentaremos.

"COLONIA" es una Revista cuya misión será la de poner en evidencia la realidad de un departamento, de memorial histórico para el Uruguay.

Destacar la vida social, industrial, comercial, artística e intelectual del departamento y a la vez las actividades en los mismos órdenes, de sus hijos en Montevideo.

Tenemos esperanzas que este sueño, de largo tiempo acariciado, que hoy vemos cristalizar con optimismo, tenga una acogida placentera en el ámbito nacional.

Y junto a estas esperanzas, presentamos nuestro cordial saludo; a las autoridades nacionales, a las del departamento, a la prensa en general y a nuestros conterráneos.

LA DIRECCION



### UNA PLANTA PARA ALCOHOLES

Mucho tiempo hace que el Departamento de Colonia abraza las esperanzas de tener en su medio una Planta industrial, depen diente de la Ancap, para la fabricación de Alcoholes.

Ciertamente, es más que razonable la pretensión de los hijos de Colonia.

Departamento, por excelencia agrícola, con tierras feraces propias para el cultivo, con una división territorial que marca rum bos en el concierto nacional, tiene forzosa mente que esperar de las autoridades del país, la creación de Plantas industriales junto al lugar de producción de las mate rias primas, para que éstas rindan confor me a lo necesario y conveniencias de la eco nomía nacional, así como para intensificar la producción tan deseada en estos momen tos.

Hemos de luchar como corresponde, pa

### Del Representante Nacional Dn. Manuel T. Pérez

*Auguro a la revista «COLONIA» el éxito que ella merece, para que llegue a ser fiel intérprete de la pujanza del comercio, la industria y en general todas las expresiones del trabajo, con que los hijos de Colonia labran para su de partamento un lugar prominente en el seno de la comunidad nacional.*

MANUEL T. PEREZ

ra que justicieramente se atienda) no a una simple ambición localista, sino, como lo de cimos anteriormente, a una imprescindible necesidad nacional.



# Pensamiento y alma

*N. de la R. — Es con íntima satisfacción que engalamos este primer número de «COLONIA» con la palabra del eminente estadista, hijo de Colonia, que con acierto y satisfacción del pueblo y autoridades nacionales, dirige las finanzas del Uruguay.*

Toda forma del pensar humano no es nunca enteramente nueva. Viene a la reflexión el eterno problema. Fijar lo que hay de viejo en lo nuevo. Redescubrir lo que hay de novedad en el ayer.

Está de moda hablar de la filosofía existencial. Reacción contra el pensar excesivamente racionalista.

Es que, conforme nos echemos a navegar por la historia del pensamiento crítico, palpamos ese drama del pensar humano.

Por un lado la atracción llevándonos por encima de la vida.

Por otro, la vida trayéndonos a ras de suelo. Sintonización de cielo y tierra.

El pensamiento y la vida. Lucha que está latente en toda la reflexión filosófica occidental.

Bueno es confesar, que el pensamiento subjetivo, ha sido olvidado muchas veces desde la cátedra y el libro.

Nuestro sentido crítico ha tendido naturalmente al pensar abstracto, llevado por la inercia helena.

La reflexión sistematizada está llena de lagunas, por su falta de contacto con el universo plástico, por su desarmonía con la palpitante vida, que renuncia a asirse a cabos, que se amarran en el mundo abstracto de un cerrado racionalismo.

Claridad que alumbra nuestros pasos, pero que no es color en sí.

No olvidemos que el día gris es rico para destacar los tonos. Ofrece colores que no se ven en pleno sol.

El positivismo, la ola del comtismo, el materialismo histórico tuvieron razón cuando pretendieron ahogar, con el montón de cenizas del utilitarismo, la brasa del pensamiento platónico. No le neguemos el derecho que le asistía para barrer con la fantasía hegeliana.

Realizaron fecunda poda, cuando iniciaron

el desgaje del frondoso árbol de la filosofía de la edad moderna, en que el pensar andaba en divorcio con la vida.

Más el agua debe volver a su nivel. Y está en su lugar el pensamiento, cuando es pensar subjetivo: cuando se ajusta a la vivencia presente.

No olvidemos que nuestro hoy, tiene valor absoluto, aun dentro del relativismo.

El pensador de cátedra no ha aprendido de los grandes conductores de religiones, lo que significa como herramienta de acción, como luz, como guía, el pensar subjetivo, el que se hace carne en nuestra carne, que es un todo con nuestras emociones, nuestras humanas tendencias, nuestras marchas y contramarchas, tan inexplicables para el racionalismo abstracto, como naturales desde el enfo-

GRAN CASA

"LA SIRENA"

TIENE DE TODO Y PARA TODOS

No compre sin visitarla

Prandi y Landini

Colonia

que de nuestra interioridad.

Terquedad del pensar levantar vuelo, para después mirar la vida, como cosa distinta, cual si el pensamiento no formara parte de la vida misma.

Sócrates fué un pensador subjetivo. Y su palabra, por ser reflexión existencial, tuvo influencia en el pensamiento y en la conducta del hombre, en el correr de los siglos.

A veces, el hombre que reflexiona y lanza su pensamiento al mundo exterior, no es genial. Es simple talento y, a pesar de ello, obra sobre una generación con más intensidad que el genio mismo. Y acontece tal hecho, porque hay subjetividad en su pensar. — Ejemplo: Guyau.

En nuestra edad, la hora de Bergson, —por más que se señale fría y racionalmente todos los males y peligros del intuicionismo—, se debe al grado de honda subjetividad que hay en toda su obra.

Porque, cabe pensar, con y sin alma. Se realiza esto último, cuando el pensamiento olvida lo plástico.

Si se le hubiese preguntado a Chopin, cuál era el lenguaje de los Dioses, hubiese contestado sin titubear: la música. David, afirmaría que no podían tener otro medio de expresión, que la línea y el color. Kant no dudaría que el pensamiento es lo esencial de Dios. Rodin no lo concebiría como Dios, sino cuando da forma al barro.

Posiblemente, ni unos ni otros tengan toda la razón: pero pueden tenerla en parte.

Dualismo de pensamiento y vida. Fatal error del hombre de Occidente.

La reflexión crítica no puede olvidar la interioridad.

¡A qué negarla si existencialmente no admite separación!

El hombre orgulloso de su poder de abstracción se empeña en saltar sobre la realidad, en lo espacial y en lo temporal.

Gasta sus ojos en el futuro y sólo le ha sido dado, ver su pasado. Toda nuestra desesperación por otear mares desconocidos, va a morir en un mirar hacia costas por las que ya no volveremos.

Nuestro propio presente se nos muestra irracional, porque nos aferramos a la idea que racionalmente nos formamos de él, en el ayer.

He ahí, la idea solidificada, queriendo destruir, negar, hacer incomprensible la realidad.

Lluvia de todos los días. Consecuencia de un pensar sobrecargado de abstracción.

Verdad que no podemos negar es que, el racionalismo lógico, cuando llega a la interioridad del ser, cae en derrota. El amor, la religión, lo están probando. Pero su caída, es por haber sido demasiado racionalismo y demasiado lógico.

Subjetividad y vida en el pensar. Remedio que debemos aplicar contra la enfermedad del siglo.

LEDO ARROYO TORRES.

## EL ERIAL ES DECLARADO TEXTO OFICIAL EN BOLIVIA

El Gobierno de Bolivia por reciente decreto declara que la obra «EL ERIAL», de Constancio C. Vigil, reúne «condiciones de positivo mérito literario reconocidas por la crítica y la opinión general, y que por su alto valor didáctico su uso es conveniente y de utilidad para la enseñanza».

Por tanto, y de acuerdo con el informe de la Dirección General de Educación, dicho gobierno ha resuelto adoptar y recomendar «EL ERIAL» como texto oficial de lectura para los Colegios de la República.



**OLIVER**  
Cletrac

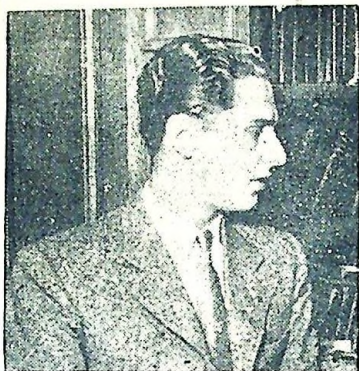
**MAQUINARIA  
AGRICOLA  
DIGNA DE  
CONFIANZA**

UNICOS DISTRIBUIDORES  
**MANUEL GUELFY y Cía. AGRACIADA 1777 89**



# Rosario e infancia

(Por Juan Carlos Petrus)



El arroyo se curvaba desde el tajamar del molino hasta el puente de piedra, bordeado por lavanderas afanosas y parleras. En el remanso que había después se bañaban los chiquilines desnudos. Rocas altas y árboles de los que sacaban trozos para repartir el domingo de ramos en la iglesia, hacían el escenario perfecto a todo aquello tan simple y sencillo que era para nosotros comenzar a vivir.

El pueblo era un mundo. Todo lo que éramos era de él. Las calles que se enfangaban con la lluvia. Las hondas cunetas en las que hacíamos navegar barcos de papel cuando nos dejaban descalzar y poner una arpillera en forma de capucha de monje, en la cabeza. Los carreros del molino pasando entre gritos y chasquidos de látigo. Las barracas de Otero, y de Garat y de Lizundia, llenas de bolsas y de peones trabajando. La cigarrería de Lino Dellabona, pequeño y gordo, con su delantal de cuero, haciendo las "damitas" de tabaco en hoja. Los caramelos de Gramount, largos y de colores. El almacén de Peduzzi y Borrás. El café del Rubio Arronga y Domingo Etcheverry, haciendo cruz, plaza por medio con el de D'Angelo. La clásica sastrería de Celano, puesta allá donde después hizo carpintería Manolo Díaz, el bajo profundo del coro de la iglesia. Formando un racimo allá, la Equitativa, la Tienda Fulle y el comercio ecléctico de Simón Erramouspe. Y una cuadra abajo, el "comercio-banco" de Farruco Sierra, ubicado frente a la zapatería, en la que Juan Fabián batía suela entre cantos de gallos de riña y cuentos de Miguelito Aguirre, y a la tala-

bartería donde Martín estaba deseando que llegara la noche para pasearse a oscuras, conversando con Félix Lizarraga. La casa Cis, que ponía los faroles de mantilla en las iluminaciones de carnaval. La relojería de Feller, siempre bruscamente cortés debajo de sus bigotes blancos, y la de Krause, oscura y silenciosa frente a la imprenta Estruch. Los sonoros gritos de hierro en las herrerías de Lizarraga, de Angel y de José Bidart. El ruido de la maquinaria en marcha con todos sus engranajes y poleas en el enorme taller de los Ahunchain, lleno de hijos del viejo vasco y de peones de duro brazo. La baldosería de Pancho Guilenia. La fábrica de gaseosa de los Esponda. Las farmacias de Ahunchain y de Pérez frente a frente, teniendo en el medio la figura temible del perro embozalado del doctor Otero. El almacén de Pérez. La panadería de Cumellas, rivalizando en permanencia con la de Habitante. El cura Paredes, el cura Pedrol, el cura Meny. El maestro Solsona, Juanita Lazague. Don Bernardo Paz, juez de su apellido, con su larga y blanca barba de Bernard Shaw, caminando ajeno a la broma permanente del Chueco Etchevarrén. El comisario Lúgaro, y Panchita Masón, y Josefa Chiovino, cada una con su escuela distinta, llena de niños enredor. Y tantas cosas más.

Infancia y Rosario son eso en el recuerdo.

## OPTICA ERNST

*Una Optica para todo el Departamento en defensa de la vista del público en general*

Bajo la dirección técnica de Otto Ernst  
único óptico diplomado y autorizado  
por el Ministerio de Salud Pública en  
el Departamento de Colonia

Confíenos la receta de su  
Médico Oculista

VISITENOS en la calle Alberto Méndez 176, entre y a 50 metros de la  
Estación de Servicio del Ancap  
y el Hospital de Colonia



Las dos cosas llevadas de la mano por el viejo Juan Petrus que había recogido sus nietos en la casona alta y ancha con naranjos y rosales en el patio, y los guiaba por todas las calles para que fueran aprendiendo el lugar en el que habían nacido. Serena hombría del viejo español que solo podemos dibujar con alguna lágrima, cuando nos volvemos a entonces y otra vez pensamos que sentimos olor a Navidad el día del niño Jesús, recogiendo juguetes en los blancos y viejos platos llenos de rocío que habíamos puesto afuera con una esperanza y con una oración.

Desfilan mas luego, en caravana, con velocidad de ráfaga, los años de la Escuela del cura. El Tono Zabala y el Gordo Cenoz, y Pepe, el mellizo que llevamos a enterrar cuando todavía no sabíamos bien lo que era morir. Y el drama aquel que puso plomo sobre el pueblo, cuando Nenote Borrás cayó sobre un auto. Y Miguel Baez, que era carnívero, y pintor, y maestro de esa escuela del Cura, y actor dramático en los Beneficios del Centro Artigas, en los que hacía de galán el Negro Alvarez y de cómico o de bandido Etckarry. El cura Servetti, propulsor de partidos de football y paseos a los montes. Todo pasa en tropel que envejece porque está distante.

Y por las calles aquellas, todo habitual. Las casas clásicas. Las figuras también clásicas, El Manco Víctor, que parecía siempre que caminaba arrastrado por un silbido. El ciego Galo, esperando las fiestas patrias y los santos, para salir con su acordeón, en la serenata diurna que duraba hasta que recibía la moneda. El rengo Brito, con una pata de palo que podría haberlo hecho imaginar un pirata en las novelas de Billiken que leíamos entonces, pero que andaba a caballo para hacer fracasar el símil: Birlaco,

el de destino trágico. El ¡Viva Batlle! estentóreo de Padilla, y la figura en bastardilla de Barrios. Todo eso vuelve a la cabeza ahora, dominado por aquella torre alta cuyas campanas hicimos repicar alguna vez con la más sana inocencia que siempre se queda en los recuerdos.

Todo fue cambio después. De todo eso que ha quedado atrás en este recuerdo, lo poco que queda ha seguido adelante y es distinto. Hemos querido recordarlo porque se nos ocurrió que era lo único de Colonia sobre lo que podríamos escribir, cuando nos pidieron una colaboración para esta Revista. Poner en el papel, un momento egoísta y sublime de regreso a nuestros primeros pasos y a nuestra cercana lejana niñez.

Juan Carlos Petrus

## LA PRENSA DE COLONIA

Un pueblo, trasunta casi siempre su grado de cultura, a través de su Prensa.

En ese sentido, el pueblo colonienso ha dado y da pruebas acabadas de ese valor virtuoso.

Numerosos órganos de publicidad de enorme importancia, responden a esta afirmación.

La Prensa del departamento de Colonia, en su gran mayoría de carácter independiente, sostiene con valor dignificante los intereses de sus zonas, los departamentales y los nacionales.

A esa Prensa amiga y prestigiosa, saludamos con afecto, al entrar en la senda de una lucha pro ideales comunes.

Oportunamente y con detalles completos, "COLONIA" se ocupará detenidamente del prestigio total de todos los colegas colonienso.

# MOVADO

165 PRIMEROS PREMIOS

**Solidograf**

RELOJ DE PRECISION ANTI-MAGNETICO - PROTEGIDO CONTRA GOLPES Y TIERRA.



**Representante: RICARDO INGOLD**

**25 de Mayo 462**

**Tel. 8 16 61**

# PAGINAS de CARMELO

## COMITE DE ASPIRACIONES

### CARMELO

Sesión del día 1-X-47

..Constitución permanente: — Con los delegados que formaron el "Comité de Recepción y Homenaje al Sr. Presidente de la República, señores: V. Buscarons Dotta, Presidente. Sres. Italo N. Pescetto, Aledio Pezzano, Rogelio Iribarren y Alberto Saintagne de la Junta Local; Carlos Chargonja, por Carmelo Rowing, Cap. Corb. Aurelio Cabrera, por Comisión Fomento Arroyo Las Vacas, Héctor Noain, por Junta Local de Maestros; A. Iraola Recarts por Rotary Club. Hilario Machado por Com. Vecinal "Progreso"; Gustavo Aznárez por Carmelo Aéreo Club; Gualberto Abella por Liga C de Foot Ball, Domingo Romen por Club Unión; Esc. Raúl Sónora por Yatch Club Carmelo; Ing. Agr. Horacio Bianchi por S. Ruralista Carmelo; Mariano Jorajuria por Sociedad F Rural Vitoras; Eduardo Soler por Centro Comercial; Mariano Cha por Sindicato A. de C. Estrella, Arturo Chargonja por Liga C. de Basquet Ball; Dr Hugo Laustau por Aliance Française; Isabelino Isoco por Sociedad Urbanización del Curupy; Héctor Etchebehere por Sociedad de Fomento y Juan Z. Durand, Secretario, por Junta Local de Carmelo.

Se nombra un Comité Ejecutivo de cinco Miembros que tendrá el cometido de recibir todas las sugerencias del vecindario y propias, las que una vez estudiadas se someterán a consideración de la Asamblea, integrada con las siguientes personas,

Presidente. Señor V. Buscarons Dotta. Señores Arturo Chargonja, Gustavo Aznárez, Héctor Etchebehere y A. Iraola Recarte.

Suplentes: Señores: Italo Pescetto, Isabelino Isoco, escribano Raúl Sónora y Mariano Jorajuria.

Se resuelve pasar comunicación telegráfica al señor Presidente de la República agradeciendo las gestiones a favor de Carmelo, votando recursos para mejoras de su zona turística.

COLONIA

..SPLENDID..

SASTRERIA DE CALIDAD PARA  
CABALLEROS, DAMAS Y NIÑOS

Novedoso surtido de artículos  
para hombres

*Créditos liberales*

Calle 19 DE ABRIL

frente a la Farmacia Frache

Teléfono 342

*Carmelo*

## Perspectivas turísticas de Carmelo

Con la clara visión que lo caracteriza, el Sr. Presidente de la República, al pronunciar un discurso en su última visita a ésta, enfocó con singular acierto el tema relacionado con el fomento de Turismo en este sector. Las palabras del primer magistrado acerca de esta cuestión tan interesante hacen concebir fundadas esperanzas para que aquella actividad ocupe el plano que le corresponde en Carmelo, donde la naturaleza prodigó no poco comunes bellezas y la actividad privada desarrolló importantes gestiones.

La evolución turística de Carmelo demanda con urgencia la solución de ciertos problemas.

En primer término colocamos la conser-

vacación de la Playa Seré, principal atractivo para los yachtmán que nos visitan; la construcción del camino costanero que conduce a la Playa de Arrighetti, atravesando varios kilómetros de magníficas playas que le serían anexadas al sector de Turismo, dándole así el espacio que reclama la afluencia cada vez mayor de bañistas de la localidad y contingentes foráneos.

Creemos también, que sería conveniente tratar de realizar fiestas y certámenes deportivos en épocas que no fueran solamente las semanas de Carnaval y Turismo, con el fin de mantener latente las corrientes de visitantes en cualquier época del año. No dejaría de tener su importancia, fomentar la creación de pequeños paradores en lugares adecuados; uno podría ser en lo de Arrighetti y otro en el viejo molino Costells de Camacho, para realizar a ellos excursiones.

Estimamos igualmente importante el problema de la subdivisión de la tierra en la zona de Turismo, lo que determinaría el afincamiento de grandes contingentes de Buenos

Aires, dado que la posición geográfica de Carmelo lo ubica muy próximo a la metrópoli porteña y su travesía es cubierta y apta para llegar en cualquier clase de embarcación.

Asimismo sería muy plausible que el Banco Hipotecario otorgara créditos liberales a los hoteles existentes, para que puedan efectuarse reformas y ampliar la capacidad de hospedaje, como se ha hecho con tan feliz resultado en la ciudad de Colonia.

En su breve y reciente visita a ésta, las autoridades nacionales han sabido compenetrarse de las necesidades en el orden apuntado. Tal aseveración se ve corroborada por por la resolución oficial al votar recientemente una partida de \$ 200.000.00 para las tareas inmediatas.

Tales, a grandes rasgos, en nuestra modesta opinión, los problemas más importantes y primarios que tienen atinencia con el desarrollo del Turismo en Carmelo, por cuyo engrandecimiento debemos laborar todos con fe y entusiasmo.

# Banco de San José

Fundado en el año 1909

*Casa Central:*

18 de Julio 509 - San José

*Sucursales en:*

Montevideo

Canelones

Nueva Helvecia

Joaquín Suárez

Carmelo

} Dpto. de Colonia

REALIZA TODA OPERACION

DE INDOLE BANCARIA

Por pedidos de «COLONIA» dirigirse al Sr. José Montes de Oca

COLONIA



# Carmelo, deportivo

## COLOCACION DE LA PIEDRA FUNDAMENTAL DE LAS OBRAS A REALIZARSE EN EL FIELD DE LA LIGA CARMELITANA

Nuestra Liga ha estructurado un plan de Obras a realizarse en el Field Oficial; obras tendientes a brindar a la afición muy numerosa por cierto, las mejoras a que ésta legítimamente aspira dada su eficiente cooperación en las actividades de aquella autoridad.

Justo es destacar que en la obra proyectada, tribunas, vestuarios, baños, etc., han cooperado todos los miembros del Consejo, en la medida de sus posibilidades; pero cabe señalar de modo especial, la labor tesonera del digno presidente de aquella Institución, escribano Benjamín C. Sarachu, en la consecución del objetivo que se propuso el Consejo.

El 19 de Octubre tuvo lugar en el Field, en el intervalo del primer tiempo del partido de los Seleccionados Carmelo y Soriano, la ceremonia de la colocación de la Piedra Fundamental de las obras citadas. Con tal motivo, el secretario de la Liga dió lectura al acta suscrita por los señores miembros del Consejo, Benjamín C. Sarachu, Emilio A. Botello, Carlos Menéndez, Julio A. Oneto y José Montes de Oca; por los señores miembros del Tribunal de Penas y Fallos, señores Gustavo Aznárez Beuck, Manuel Montero Sancho y capitán Francisco Risso, y por los señores delegados de los clubes afiliados señores Aníbal Madrid, Gualberto Abella, Héctor Hernández, Augusto Solsona, Elbio Lalane, Carlos Díaz y Alberto Dupré, delegación de Soriano y por M. D. F., el Sr. De Fuentes A. Acto

**NOLI Hnos. S. A.**

Montevideo  
Fabricantes de Productos Veterinarios  
y Artículos para el hogar  
Nelson Dupetit Vera

Agencia en Carmelo      Teléfono 219  
S A R A N D I      3 4 8

*Empresa de Transportes*

— De —

Buscasinovich y François

**C A R M E L O**

19 DE ABRIL N.º 255

*Teléfono 316*

**M O N T E V I D E O**

**LA PAZ 1121**

*Teléfono 80761*

continuo pronunció palabras alusivas al señor José Montes de Oca, quien destacó la cooperación prestada por la población, Comercio, Industria e Instituciones afines; citando especialmente el apoyo prestado por Metalúrgica y Diques Flotantes, la que ha donado para dichas obras el total del hierro y otros materiales, y remarcando la necesidad de continuar prestando el aporte necesario, para la terminación de las precitadas obras

### Artigas versus Nacional.

Los flamantes campeones de la actual temporada, Artigas de Carmelo y Nacional de Tarariras, campeón de la Liga Vaidense, dirimieron supremacías en amistoso encuentro realizado en el field de la Liga Carmelitana de Foot Ball, el día 5 de Octubre.

El resultado del encuentro, 2 goals para cada bando.

Estos fueron convertidos por Pereyra y Perretti, de Artigas, y Aguiar y Bertón, de Nacional.

Acompañaban al invicto campeón de Tarariras su presidente Sr. Juan Carlos Schnider, y los señores Amadeo Dalmás, Jorge Miguel y Ricardo Fernández.

## URUGUAYO F. C.

Hemos recibido y agradecemos la amable invitación de la prestigiosa entidad deportiva Uruguayo F. C., para el baile de la Institución a realizarse el 25 de octubre, en Uruguay 627, en el salón cedido gentilmente por los señores Blanco y Cabrera.

Trátase de una entidad de arraigo en el ambiente y con sólidos y bien sancionados títulos, que ha sabido ganarse a través de largas e intensas luchas en el terreno del viril deporte.

Goza de personería jurídica, cuenta con su sede social propia, y sus Comisiones están trabajando activamente en la obtención de fondos para dotar a aquella de las mejoras que el elevado número de socios con que cuenta, reclama.

Su Comisión Directiva está compuesta en la siguiente forma:

Elbio Lalanc, Presidente; Pedro Más, Vice-presidente; Miguel Cara, Secretario; José Jaen, Contador; Alessio Noain, Tesorero; Ricardo Morales, Pro tesorero; Juan C. Bulfo, Félix González, Felipe Moreira y Alberto Bruno, Vocales.

La Comisión de Fiestas está integrada por los señores:

**M. GONZALEZ y Cía.**

*Sucursal Carmelo*

**CEREALES Y FRUTOS DEL PAIS**

**Representante Exclusivo de Horacio**

**Torrendell S. A.**

*Camiones, Máquinas Agrícolas  
y Refrigeración KELVINATOR*

**Lubricantes Patent**

**Castrol**

**CARMELO R. O.**

Humberto Ferrari, Presidente; señorita Lydia Verón, Secretaria; Aracelis Arbuet, Tesorera; Carlos Pochellú, Severino Pérez, señora Romelina D. de Lalane, señoritas Anita Noain, Angélica Bentos, Chola Cara, Blanca Cara, Nélida Caram, señora María R. Botinelli y N. Merli, Vocales.

## Soriano versus Carmelo

Dividieron honores los seleccionados de Soriano y Carmelo. — El 19 de Octubre visitó esta ciudad la selección de Soriano, especialmente invitada por la Liga Carmelitana de Foot Ball, para medirse con la selección local. Con respecto a este encuentro, podemos decir que causó muy buena impresión la clase de fútbol empleada por los mercedarios: técnico, rápido, buena colocación e interesantes combinaciones. Por su parte, nuestro combinado demostróse más decidido y codicioso que en su anterior encuentro, al punto de que la valla mercedaria hubo de pasar por serios apremios en la segunda etapa, perdiendo los locales, varias oportunidades que le hubieran depurado una justa victoria que sin disputa, merecieron. El resultado del encuentro arrojó 2 goals por bando.

Seleccionado de Soriano: García, Dominquez y Puyol; Bentancour, Salvador y Espinosa; Allende, J. García, C. Castro, Lozano y Curbello.

Seleccionado de Carmelo: Casalino, Anchieri y Besse; Zubillaga, Dalúpolo y González; J. M. Tlandechea, González, González, Perretti y González.

La delegación de Soriano, encabezada por los señores Eduardo Koster y Walter Schofer fué objeto de múltiples atenciones por parte de los miembros de la Liga Local. En la mañana de su arribo a esta ciudad, fueron esperados por autoridades y aficionados, e invitados a recorrer nuestra ciudad, así como también las dependencias de la importante Empresa Metalúrgica y diques Flotantes, vinculada a nuestro medio, en cuya visita quedaron agradablemente sorprendidos.

## O N D A

**200 autobuses recorren  
las rutas uruguayas**

*Agente Carmelo*

**ARMANDO DUTILH**  
Teléfono 244

## Rio Negro versus Carmelo

Los Seleccionados de Carmelo y Rio Negro se enfrentaron en Fray Bentos.

Trasladóse a Fray Bentos el 11 de Octubre el Seleccionado de Carmelo, con el fin de medirse en lid amistosa con el representativo de Rio Negro.

Numeroso público marginaba el fiel cuando el silbato del juez Sr. Minotto ordenaba comenzar la brega. Los equipos se alistaron del modo siguiente: Carmelo: Casalino, Besse y Anchieri; Rolando González, Serafin y Rogelio González; Pereyra, Perretti, Tlandeché, J. M. González y M. González.

Rio Negro: Guiovio, Cassanova y Tini; Zapata, Marques y Schenck; Di Pascua, Zabaleta Nacimiento, Cruz y F. Irigoyen.

Puesta en movimiento la ball, a pocos minutos de iniciada la lucha se produce un scrimmage frene a la valla custodiada por Casalino, y Serafin, intentando alejar el peligro con golpe de cabeza introduce la pelota en la red de su propio arco.

Poco después, los visitantes, en avance bien coordinado, obtienen el tanto del empate por intermedio de Perretti, transcurriendo la primera etapa sin que el score sufriera alteración.

En el segund half time Rio Negro se pu-

so en ventaja anotándose un goal mediante un certero y potente shot y al finalizar el encuentro el resultado acusaba: Rio Negro 2, Carmelo 1.

Sintetizando las incidencias de este match diremos que Rio Negro presentó un conjunto más entrenado, más homogéneo y de más trabazón en sus líneas, aunque observamos algunos detalles que evidencian falta aún de preparación.

Nuestro Seleccionado concurrió al compromiso falto del training indispensable para enfrentar con éxito a una selección de la entidad como la de Rio Negro, cuyo prestigio es suficientemente conocido. Con una deficiente preparación y aún más la falta de colocación de sus hombres, su actuación a grandes rasgos, fué bastante lucida, llegando hasta apurar seriamente a su contendor en los últimos 15 minutos de juego.

Anotamos los siguientes cambios por Carmelo: Banchero por González, Gómez por Perretti, Vence por Serafin, Dallupodo por Vence.

En la delegación los señores Héctor Fernández, Gualberto Abella y José Montes de Oca, los que regresaron muy satisfechos por las gentiles deferencias prodigadas por los miembros de la Liga Fraybentina, especialmente al Sr. Presidente, don Nicolás Cánepa Landó.

---

## La Palma

*Sedas. Fantasías, Algodones, Confecciones*

SEÑORAS. HOMBRES Y NIÑOS

DE TODO PARA EL HOGAR

*Una casa Comercial con*

En CARMELO: Frente a la Plaza.

PRECIOS MODERADOS

18 de Julio esq. Paraguay

Casas en DURAZNO y TRINIDAD.

---

## Notas Sociales

### EN EL CLUB UNION

Singular relieve alcanzó el baile del 4 de octubre que se realizó en los salones del Club Unión, organizado por la Directiva del Club Social M. D. F.

Numerosas familias de nuestra sociedad

colmaban todas las salas del Club precitado, transcurriendo el baile hasta horas de la madrugada, en un marco de extraordinario brillo y animación, por cuyo éxito felicitamos vivamente al Club Social M.D.F., instándolo a continuar con iniciativas tan plausibles en nuestro medio, como la que nos ocupa.

Amenizaron la reunión dos buenas orquestas: Romanelli de la capital, y M. D. F.



de esta ciudad.

Entre las familias y señoritas asistentes a dicho baile, recordamos:

Señoritas: Ilda Caram, Chola y Blanca Cara, Sissy Machado, Belia Heron, Norma Gubler, Nelly Montes de Oca, Raquel Meris, Telma Martínez, Mirtha Musso, Blanca Secco, Julia Vence, Mirtha González, Gladys Campot, Chiquita López, Cholola Anchieri, Lydia Pisciotano, Titina Roquette, Lita, Tita y Lola Leiva, María Lilia San Martín, Noelia D'Inapoli, Emma del Reino, Elena y Julia Esther Leiza, Atenas Buscasinovich, Blanca Rosales, Amelia Alza, Hortensia Musso, Odilia Musso, Emita Isasmendi Curuchet, María Elena Castagnin, Elena y Elisa Cabrera, Nilda Franzinelli, Verda Giglia, Susana Giglia, Tucha y Nena Leiza, Lili Battó, Martha Alzogaray, Nieves Acosta, Zulema Guaraglia, Margot Diringuier, Rayito Cossia, Nelly Diaz, Renée Pilatti, Margarita Ramos, Edilia y Manuela Carpi, Ofelia González, Delia González, Adelfa Alzueta, Luisa González, Belia Mora, Negra Miró, Chiquita Patrón, Anita Noain, Luz y Armonia Benvenuto, Tita Plátano, Gladys Campot, Pocha Bordone, Pascualita del Reino, Mimosa Torres España, Velcha Pegazzano, Titina Arbeleche, Mibel Etchebehere, Norma Petrone, Cata y Sara Frache, Lilia y Pocha Alzueta, Celina Mora Bianchi, Zulema Guaraglia Bianchi, Mary Sansberro, Nena Cremasco, Cochocha Patrón, Mabel Lobecio, Hortensia Jordán, Enriqueta Montes de Oca, Anita Keiran, Chora e Italina Pegazzano, Obdalia Musso, Carmencita Bentancour, Neoves Olivar, Mary Igance, Chela Costabel, León Visca, Carmen Grinoldi, Irene González, Juanita Montero, Igoa, Ibaldi, Da Rosa, Chela Díaz, Catalina Chargonía, Mary Ibaldi Blanca Rosales, Atilia Catalano, Libia Miller, María Luisa Caravallo, Elsa Alzueta, Quela Díaz, Mirtha Charreau, Catalina Chargonía, Mary Ibaldi, Blanca Rosales, Atilia Catalano, Libia Miller, María Luisa Caravallo, Elsa Alzueta.

**EMILIO ARMAND UGON**  
**CONSIGNATARIO**

**FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES**  
*Representaciones*

**RONDEAU. 1878**  
**Montevideo**

**Teléfono 86820**

## **INTEGRACION SUB - COMISION MUNICIPAL DE TURISMO**

**Sesión del día 10/10/947**

Presidente, señor V. Buscarons Dotta.

Vice presidente, señor Héctor Etchebehere.

Tesorero, señorita Juana Montero.

Secretario, señor Gustavo Aznárez.

Secretario de Actas, señor Carlos Menéndez.

Vocales: Señores: Italo Pescetto, Rogelio Iribarren, Alberto Saintagne, Aledio Pegazzano, Angel M. Iraola, Leandro Dicono, Arturo Chargonía, Isabelino Isoco y J. Enrique Crodara.

Esta Sub-Comisión Municipal de Turismo se encargará de solicitar a los Centros Sociales y Gremio de Hoteleros, que nombre sus delegados para integrar esta Sub-Comisión para el período 1947/951.

La constitución de esta Sub-Comisión fué comunicada a la Intendencia Municipal el mismo día de su integración por oficio N.º 343/947.

## **CASA FAZIO**

**SERVICIO MAGNETO**  
**DE TODAS MARCAS**

**SE RECTIFICAN COLECTORES**  
**DE DINAMO**

**CARMELO**      **Teléfono 214**

## Las obras públicas como medio de evolución y progreso

—::—

Las obras públicas tienen un verdadero sentido revolucionario social en el mundo moderno.

Nuestro país, que no ha marchado a la zaga del resto del mundo en esta revolución, tiene aún mucho que realizar en este sentido.

Saneamiento, vialidad, viviendas económicas, escuelas, liceos, etc., son mejoras que se reclaman con insistencia desde todos los ámbitos de la República.

El plan de obras públicas de 1944, en plena marcha, hoy, cuando aún faltan tres años para concluirlo, resulta insuficiente.

Es cierto que las posibilidades económicas del país no permiten el desarrollo intensivo de las obras que son necesarias. Es cierto también que la emisión de deuda pública ha llegado a límites elevadísimos y la plaza realiza su absorción con períodos de lentitud extraordinaria.

Pero es necesario que el Estado construya. Son necesarias las escuelas, que llevan la cultura a todos los ciudadanos, capacitándolos para construir una patria mejor. Es necesario el saneamiento para combatir con eficacia las enfermedades y para la mejor higienización en todos los órdenes. Son necesarias las viviendas económicas para combatir el hacinamiento y la miseria en que viven millares de hombres de nuestra tierra.

Las obras públicas se encadenan todas para formar el bolck de un porvenir mejor.

El saneamiento es complemento de la vivienda. La escuela, por lógica debe existir en todo sitio poblado. La carretera debe unir entre sí los sitios y centros poblados, con pueblos y ciudades.

Las obras públicas emplean millares de brazos, a jornales equitativos.

La producción del campo, tan vital en la economía del país, puede llegar a los centros consumidores y a los puertos para su exportación en mejores condiciones de conservación y a precios más económicos.

Tenemos, pues, que las obras públicas se traducen de inmediato en progreso y bienestar, hechos estos que no son temporarios, sino que es un legado a generaciones futuras.

Y he aquí lo que queríamos destacar.

No haremos más que insistir sobre un punto que ya fué remarcado por estadistas de relieve en publicaciones y declaraciones reiteradas.

Es justo que los que programan y realizan obras públicas, las financien como corresponde.

Es justo también, que si la financiación es en base a emisión de deuda pública, la generación existente o contemporánea, contribuya con el máximo de su esfuerzo a su absorción primero y a su rescate por parte del Estado después.

Pero es también justo, que las generaciones futuras, que van a recibir en mayor escala el fruto del progreso creado por las obras, contribuyan en parte al pago de las mismas.

Se nos podrá argumentar que las generaciones futuras tendrán que contribuir para futuras obras públicas.

Es cierto. Pero no es menos cierto que el progreso que debemos crear ahora, los capacitará intelectual y económicamente mucho más de lo que lo estamos ahora, para hacer frente a las necesidades del futuro.

Es pues que frente a la necesidad de hacer obras, al reclamo imperioso del pueblo y a lo que conceptuamos un deber de gobernantes, es imprescindible incrementar las obras públicas, emitiendo deuda en forma que despierte el interés de quienes desean colocar bien sus ahorros y servir con ellos al interés superior del país.

(Continuaremos).

J. J. B.

*La Librería del Profesor*

**JOSE MORER y PI**

LIQUIDA casi todas sus existencias en libros, vitrinas, vidrieras, mostradores y estantes

**BUENOS AIRES 572**  
*Próximamente nos trasladaremos*

**CONGRESO HOTEL**

— DE —

*Ricardo Alvarez*

*Dotado de todas las comodidades que requiere el Confort Moderno*

Avda. Gral. RONDEAU 1446

Casi esq. Mercedes

A pocos metros del Control.

Teléfono: 8 65 93

Montevideo

# Tarjetero Profesional

**DIONISIO TRUJILLO (h.)**

Escribano

Esc. Rosario O.

Teléf.: 41

Misiones 1422

Esc. 2 y 3

Tel.: 8 02 29

Montevideo

**LUIS IGNACIO GARIBALDI**

Abogado

Treinta y Tres 1418

Teléfono: 8 51 52

Montevideo

**Dres. W. y A. MERHOFF**

Médicos-Cirujanos

Especialistas en enfermedades  
y cirugía de los ojos

Paraguay 1281 — Teléfono: 8 10 37

**MARIA J. SILVEIRA**

Pedicura

Autorizada por el Ministerio  
de Salud Pública

Uruguay 1143 — Teléfono: 8 51 87

**FRANCO GUILLERMO SAGARRA**

Rematador

☆

Sarandí 450 — Teléfono: 8 29 52

**ALFONSO COSTAS CABEZAS**

Perito Tasador y Balanceador  
Público

Sarandí 493, piso 4.º

Teléfono: 9 00 70

**Dr. HECTOR J. LAGUARDIA**

Médico Cirujano Dentista

Profesor de Clínica Quirúrgica  
y Semiología de la Facultad  
de Odontología

Boca y Dientes, Oídos, Nariz y  
Garganta. Piorrea Alveolar

**Dr. JOSE I. COLOTTA**

Cirujano-Dentista

☆

Nueva Palmira

**DIAMANTINO MENDEZ**

Escribano

25 de Mayo 395 - Teléfono 9 06 11  
MONTEVIDEO

**Dr. ANGEL D. ASSANDRI**

Cirujano Dentista

☆

TARARIRAS

**ZOZIMA L. MARTINO UTHURBURU  
de GONZALEZ**

Escribana

☆

Teléf. 167

Rosario Oriental

**ARTURO SILVA**

Comisionista

Montevideo - Tarariras

RAPIDEZ

SERIEDAD

CONFIANZA



## CLUB COLONIA EN MONTEVIDEO

☆

Justo es que desde este primer número, nos ocupemos de una entidad que lleva más de 20 años de existencia.

El Club Colonia de Montevideo, es el decano de los clubes del interior en la capital, que con el misterioso atractivo que tienen las reminiscencias del solar reúne cotidianamente a muchos amigos que se dan cita para que no palidezcan nunca, los afectos y el amor al terruño.

Ocupa en la actualidad una cómoda mansión en Avenida Italia 2364, casi Br. Artigas, en el corazón de Montevideo.

Sus autoridades hasta ayer, estaban constituidas por:

Presidente, Doctor Emilio E. Andreón.

Primer vice, escribano Diamantino Méndez.

Segundo vice, doctor José Iparra-guerre.

Secretario, señor Angélico Peña.  
Pro secretario, señor Américo Méndez Carro.

Secretario de actas, arquitecto Ovidio Dupetit Saint Giron.

Tesorero, señor Héctor Benech.

Pro Tesorero, señor Washington Bruschera.

Bibliotecario, señor Alberto M. Magnani.

Vocales: Señores: Herminio Karlen e ingeniero Oscar Ettlin.

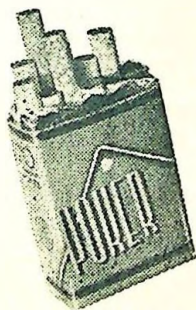
### Renovación de autoridades

En prensa ya nuestra Revista, no nos ha sido posible adelantar la nueva Directiva que acaba de ser designada por Asamblea General y que dirigirá los destinos de aquella entidad en el ejercicio 1947-48.

Podemos sin embargo, asegurar que presidirá esa Comisión, el dinámico contrerráneo don Alberto P. Rivas, quien auna la voluntad de los asociados para aquel cargo.

En el próximo número estaremos en condiciones de dar informes completos.

*plenitud del placer  
en el fumar ...*



**TABACOS DE SOBRESALIENTE  
FRESCURA, PUREZA Y MADUREZ**

*Importados de Virginia*  
**Rubios**

# Notas sociales

De Juan R. Lacaze

MISS PRIMAVERA «CYSSA»



Vemos en la presente nota gráfica a la gentil señorita Alba Etchevarría, elegida Miss Primavera CYSSA, lugar de recibir de manos de su antecesora, señorita Nelly Capretti el preciado título de Reina de las Flores. La proclamación de Miss Primavera dió margen a una reunión social que alcanzó gran brillantez.

MISS PRIMAVERA  
Centro Social Vida Nueva



La elección de Miss Primavera en el C. S. Vida Nueva significó una nota social sumamente simpática y brillante. La elegida, a quien vemos en la foto acompañada de su Corte de Honor, resultó ser la graciosa señorita Hilda Briosso.

☆☆☆

## CENTRO SOCIAL VIDA NUEVA

La decana sala social presentó en el Día de la Raza un hermoso programa festejando así la grata fecha. La Comisión de Fiestas se ganó un merecido aplauso por sus realizaciones, fruto del más decidido empeño.

La ejecución del Himno Nacional, como así también, la actuación del elenco artístico de la entidad fueron notas de altos relieves, en dicha reunión donde, con el ritmo de la Orquesta Roland se bailó animadamente.

## EL DIA DE LA RAZA

Fué dignamente festejado en el CYSSA

El 12 de Octubre, festejando un año más del Descubrimiento de América, vistió el Club Social CYSSA sus mejores galas.

La sala principal regamente adornada fué hermoso escenario de los actos realizados, mercediéndose destacarse la actuación del "Coro Estable" de la mencionada entidad; y el debut de los Rancheros Rítmicos, conjunto característico que animó singularmente la velada.

La parte típica que estuvo a cargo de la Orquesta Bohemia, mereció unánime aprobación.



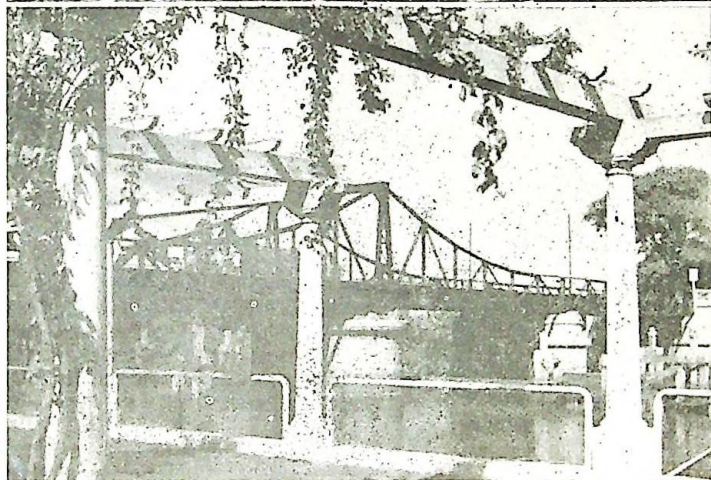
# NOTAS GRAFICAS

LA PIRAMIDE S



NUEVA PALMIRA

Próximo a la barra en  
echa en un cariñoso abra  
bre un alto peñón, está  
del que daremos una no  
edición de nuestra Revis



Carmelo - Playa Seré  
(arriba).

Peigola de la rambla con-  
tigua al puente giratorio  
(abajo).

Chisé — Cedido por la C. N. de T



## CONCHILLAS VISTA A VUELO DE PAJARO

Poblado de especial característica. Quien no le conozca, ignora mucho de lo importante de nuestro departamento y del país.

En otras ediciones, nos preocuparemos de referencias que interesarán profundamente a nuestros lectores.



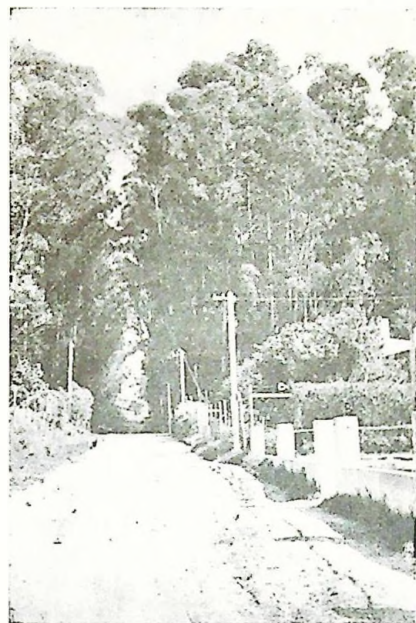


# EL DEPARTAMENTO

## PLAZA DE TOROS REAL DE SAN CARLOS



A pocos kilómetros de Colonia, fué construido el gran redondel en que en una época se lidiaban los toros, espectáculo creado por la importante Empresa que se hiciera famosa y que secumbiera posteriormente.



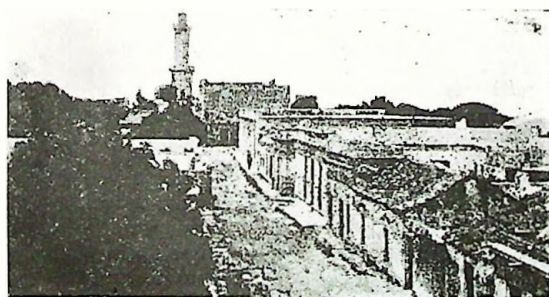
## COLONIA SUIZA PINTORESCA

Parque, sombra, árboles, alegría, todo un cuadro de asombro y admiración son los alrededores de Colonia Suiza, donde el turismo se solaza en sus visitas a aquella región del departamento.



## PLAYA FOMENTO COLONIA VALDENSE

Sobre la margen del Plata, a los fondos esta grandiosa colonia de hombres que tienen verdadero culto al progreso, se encuentra esta hermosísima playa, que ya es famosa por sus atractivos naturales, como la atención de las autoridades y la labor final en elevación edilicia.



## LA FAROLA - COLONIA

En el barrio histórico de la capital del departamento, se eleva majestuosa la vieja torre en cuya parte superior su farol potente es guía de los navegantes y también su altura sirve de rumbo durante el día.

# Una obra de vastas proyecciones, lleva a cabo en Juan L. Lacaze, la firma Campomar y Soulas S. A.

## Breve reseña sobre la labor benéfica de dicha firma



Don MIGUEL CAMPOMAR

La fábrica "La Industrial", inició su actividad fabril en 1906, cuando apenas se vislumbraba en el horizonte la era del progreso económico industrial del País.

La marcha ascendente de la industria textil, ha impreso su característica en la fábrica "La Industrial", de tal manera, que en la actualidad esta fábrica está a la par de las más perfeccionadas del mundo.

Responde a la firma Campomar & Soulas S. A., cuyo Directorio presidido por el meritisimo don Miguel Campomar se ha hecho merecedor de toda clase de elogios.

La dirección técnica está a cargo del señor Francisco Klein, asistido por una cantidad de especialistas, nacionales y extranjeros, en los procesos de producción.

Trabajan en "La Industrial" aproxi-

madamente 2000 obreros, quienes, sintiéndose en un marco de sano entendimiento con los señores Directores, se vanaglorian de ser agentes del progreso industrial del Uruguay.

Aparte del perfeccionamiento industrial, Campomar & Soulas S. A., ha dedicado especial atención a la OBRA SOCIAL, en favor de sus operarios.

Antes de establecerse el Consejo de Salarios, y la Ley de Asignaciones Familiares, ya en Juan L. Lacaze, gozaban los obreros de Salario Familiar, Primas de Nacimiento y aumento por "Carestía de la Vida".

La obra social de "La Industrial", abarca un radio de acción enorme.

La CASA DEL NIÑO, que recibe al hijo del obrero desde los seis meses de edad y lo cuida hasta los seis años.

La Escuela Industrial y la Escuela Profesional, ambas sostenidas por dicha firma.

El apoyo a la Mutualista, a la Caja de Ayuda Social, y a cuanta obra buena surja en la localidad.

La Plaza de Deportes, mantenida para el servicio público y el Estadio.

El Barrio Jardín, cuya financiación pudo llevarse a cabo merced al capital de \$ 250.000 que Campomar & Soulas S. A., puso a disposición de la Sociedad.

La Asistencia Social, Gota de Leche, la revisión anual del Instituto de Fisiología, son complemento de la obra humana que paralelamente al desarrollo económico ha intensificado Campomar & Soulas S. A. en Juan L. Lacaze.



# Información de JOAQUIN SUAREZ

## NUESTRA PALABRA

Iniciamos hoy en nuestra modesta labor periodística como corresponsales de esta Revista "COLONIA", bajo la impresión segura de que colaborando en ese sentido, seremos además celosos defensores de las necesidades de nuestro pueblo.

Trataremos en cada número de esta simpática Revista algunos temas que girarán, como ya lo decimos anteriormente, sobre asuntos de palpitante interés.



### ESCUELA URBANA N.º 38

Se iniciaron los cursos nocturnos para adultos en la Escuela que mencionamos en el epígrafe.

Es notable el número de alumnos asistentes desde los primeros momentos, por lo que es dable esperar resultados muy satisfactorios.

En esas clases gratuitas de enseñanza

## ALMACEN

DIONISIO RODRIGUEZ BRIOSO

Sobre la carretera a Carmelo

Joaquín Suárez



Un día de cada mes devuelvo su dinero  
presentando los boletos de la

Registradora



Recuérdelo

GUARDE SU RECIBO

primaria, puede verse desde ya, la base fundamental del futuro Liceo de Tarariras.

## Autoridades locales



Juez de Paz: Eduardo T. Davyt.

Juez de Distrito: Pedro Gironés.

Policía 14.ª Sección

Comisario: Pedro Venasco.

Subcomisario: Santiago Balmaceda.

Escribiente: Aurelio Bonjour.

Suboficial: Ascencio Barraza.

13 empleados subalternos.

Junta Local

Presidente: A. Carlos Dalmás.

Bancos

República. — Gerente: Cirilo Posadas.

San José. — Gerente: E. Costa Valle

Coop. F. Valdense. — Gerente: J. P. Davyt

Médicos

Dr. José M.ª Garat.

" Luis A. Long.

" José Varela Suárez.

Clubes

Centro Social Tarariras — Presidente: Julio F. Greising.

Atlético Peñarol — Presidente: Oscar O. Núñez.

Nacional F. C. — Presidente: Juan C. Schnyder.

Escuela Urbana N.º 38

Director: Señor Aldo Faldo.

Plaza de Deportes

Profesor: Elías Colón Dagnino.

Corresponsal de "Colonia"

Juan Carlos Schnyder.

BAR Y RESTAURANT

"DARITO"

de

VILLANUEVA y CLARA

Tarariras

## OPERACIONES GANADERAS

Se efectuó el 15 del mes ppdo., la segunda feria del mes a cargo del martillero don Félix Osinaga.



Se operó con mercado muy bueno y precios excepcionales, alcanzando las ventas a la suma de \$ 34.000.

Colabora con este martillero la Sección Rural de la Corporación Financiera Valdense.

### PLAUSIBLE GESTO

La Corporación Financiera Valdense al cumplirse el año de sus actividades, obsequió a las autoridades policiales de esta localidad, con sumas en efectivo que variaron de acuerdo al escalafón.

Muy bueno el gesto de los directores de la Corporación que vino a premiar en parte el esfuerzo de los celosos guardianes del orden público.

### VALIOSA ADQUISICION

En la reciente exposición de la Asociación Rural de San José, el gran campeón de la raza "Holando", fué adquirido en la suma de \$ 5000, por el doctor José M. Garat, para su establecimiento cercano a Tarariras y que vendrá a padrear en el mismo sobre vaquillonas importadas de la República Argentina, de la raza Holando argentina.

En el próximo número ampliaremos detalles de esta importante adquisición, como así mismo, ilustración gráfica del producto adquirido.

Desde ya nuestras felicitaciones al novel cabañero, quien viene a poner una nota de real interés dentro del ambiente ganadero de la zona.

### DEPORTIVAS Colabora "LUPIYOTECO"

Brillante a todos luces ha sido la campaña cumplida en la presente temporada por el Club Nacional de Fútbol local.

Se clasificó campeón invicto de la Liga Valdense, obteniendo el Campeonato Relámpago de la misma Liga.

En estos momentos se apresta a representar a la Liga Valdense en el Campeonato Departamental de la Zona Sur que se está disputando por zonas en todo el departamento de Colonia.

### CLUB A. PEÑAROL

Este equipo, representante de nuestro fútbol, intervino con variado éxito en el Campeonato de la Liga Rosarina, ocupando un honroso tercer puesto.

Es indudable que por su calidad de visitante en los fields rosarinos, el poderío del conjunto aurinegro, que tiene al destacado deportista señor Enrique González, por capitán, se vió sensiblemente menguado.

### COLONIA

C E R V I E R I

JOYAS

Ventas a Crédito

A L H A J A S  
R A D I O S  
R E L O J E S  
F A N T A S I A S

Avda. Gral. RONDEAU 1523

Teléfono 8 58 07

Montevideo

### DE LA ADMINISTRACION

Nuestro propósito era el de presentar en la edición presente una Revista que, sin llegar a alcanzar un grado de perfeccionamiento de la industria gráfica, fuera de una presentación, así como de su número de páginas, netamente superior al actual. Sin embargo, la falta de tiempo así como diversos factores totalmente ajenos a nuestros deseos, nos han impedido llegar a aquella aspiración. Empero, estimamos que nuestros amables colaboradores, comprendiendo la magnitud de aquellos obstáculos, habrán de apreciar debidamente nuestro actual esfuerzo.

Finalizando, nos permitimos asegurar que en las ediciones venideras habremos de llevar a la realidad el firme propósito de ir logrando una superación que condiga con nuestros deseos ya enunciados.

### NUESTROS REPRESENTANTES

Damos a continuación, la nómina de las personas, que en las distintas localidades del departamento, han asumido la representación de nuestra Revista.

ROSARIO: Osvaldo González Bonilla.

JUAN LACAZE: Oscar Bello Etchepare.

COLONIA: Ernesto J. Martínez.

TARARIRAS: Juan Carlos Schneider.

CARMELO: José Montes de Oca.

N. PALMIRA: Pedro C. Rovetta.

### AUOMOVILISMO

El 12 de octubre se realizó una interesante prueba para automóviles Ford T, semi libre, en la que se impuso el reconocido volante y campeón rosarino José M. Ravel.

El segundo puesto le correspondió al corredor carmelitano A. Chá, y tercero entró Juvenal Lasa, de San José.

Tuvieron además, actuación destacada, los pilotos locales: Teófilo Avondet, Anselmo Gardiol y Nelson Osinaga, que finalmente tuvieron que abandonar por "roturas".

# Información de NUEVA PALMIRA

## NOMINA DE AUTORIDADES

Juez de Paz: Mario R. Morqui.  
Comisario: Américo Píriz Etcheverrito.  
Subcomisario: Ermete Novelli.  
Subreceptor de Aduanas: Alberto P. Ferrer.

Presidente Junta Local: Martín Peder-  
nera.

Secretarios: Ejidio Zunino (interino) y  
Danilo Epherre.

Director Hospital: Dr. José A. Albo.

Administrador: José A. Gabarrot

Directora Escuela de Niñas: Señorita Ana  
baldj

Director Escuela de Niñas: Señorita Ana  
C. Petit.

Jefe Agencia de Rentas y Correos: Sal-  
vador Aguirre.

Jefe Telégrafo: Carlos P. Merlo.

Director Liceo: Augusto Lyonet.

Agencia Pensiones a la Vejez: Señora  
Anelia R. de Bianchi.

Jefe Usina: José A. Forcelledo.

Profesor de Educación Física: Ulises An-  
zuela.

## DEPORTES

### Campeonato Departamental

El combinado local venció a su homónimo  
de Conchillas por 5 goles a 1.  
Equipos.

CONCHILLAS: J. Magrini (Domi-  
guez), H. Aluado y R. Rivero; V. Ferri,  
G. Fernández y A. Kelland; D. Ortiz, (Ba-  
rrazza) I. Lacava, F. Bonet, F. Elola y J.

## PROVISION

### "EL TROPEZON"

de Roberto Rigby

FIAMBRES - FRUTAS - VERDURAS

*Nota:* Comunico a mis estimados clien-  
tes que estoy siempre a sus órde-  
nes en mi oficio de blanqueos,  
pinturas e imitaciones modernas.

**Siempre Novedades**

**Solicite Presupuesto**

**RAPIDEZ - SERIEDAD**

En breve citaremos N.º de teléfono

*Nueva Palmira*

Ortiz

PALMIRA: A. Pinazo, B. Bertolotti y S.  
Sayas (Olmos); D. Ghigliermino, M. Eli-  
zondo y Tassara (S. Sayas); O. Ruiz, A.  
Troya, U. Alvarez, (C. Ghigliermino), R.  
Troya, (F. Palacios) y R. López

Goles: de U. Alvarez a los 16'; López a  
los 40'; Ruiz a los 42'; U. Alvarez a los  
57'; López a los 65' y Ferri de penal a los  
80'.

A las órdenes del referee coloniense señor  
Altieri se editó comienzo en ésta al Campeo-  
nato Departamental de Fútbol, correspon-  
diente a la zona "A", donde le cupo a la Se-  
lección local, una brillante performance en  
su primera presentación.

Es este un significativo triunfo que coloca  
a Palmira en camino de una conquista muy  
ambiciosa.

Previo al match de fondo se jugó un pre-  
liminar entre Peñarol y Nacional triunfando  
Peñarol, por el abultado score de 6 a cero.

## CASA ANDRES PEREZ

— DE —

*Berrutti y Ghigliermino*

**TIENE DE TODO EN TIENDA,**

**MERCERIA, ALMACEN**

**Y BAZAR**

**PRECIOS CONVENIENTES**

**NUEVA PALMIRA**

**Teléfono 65**

## PALMIRA 2 — MERCERES 2

Integración de los equipos.

COMBINADO DE MERCEDES:

J. González (C. Invernizzi) J. L. Burghi  
y A. Charrutti (J. C. Morona); G. Montero  
(N. García), R. Salvador y G. Núñez; P.  
Torres, J. Alderette, L. Fernández (Cap.).

## CASA ROVETA

**ALMACEN DE COMESTIBLES EN  
GENERAL**

*Instalado en la antigua Casa  
Pizarro, ofrece a Ud. artículos  
de calidad a Precios Módicos.*

• **VISITENOS**

**REPARTO A DOMICILIO**

**Gral. Artigas y E. Unidos**

**(N. Palmira)**

E. Fernández y M. La Paz.  
Kinesiólogo: Luis Battro.

#### SELECCION LOCAL:

A. Pinazzo; B. Bertolotti y A. Olmos; D. Ghigliermi, M. Elizondo y S. Sayas; O. Ruiz, A. Troya, U. Alvarez (Iglesias), R. Troya y R. López.

Juez: R. Elizondo, bien.

Director Técnico: U. Anzueta.

Accediendo a una gentil invitación que le hiciera nuestra Liga de Fútbol, hizo su presentación en ésta, la selección de la Ciudad Mercedaria midiéndose en lid amistosa con nuestra representación local, habiéndose registrado una división de honores, de 2 a 2. Se hicieron presentes a dar su bienvenida a los gratos visitantes delegaciones de los Clubes: Peñarol, Nacional, Higueritas y Agraciada trasladándose de inmediato al Club Remeros donde les fué ofrecido un almuerzo en su honor, por las autoridades de nuestro popular deporte.

En horas de la tarde una vez finalizado el encuentro, en la Sede Social del Club A. Peñarol, les fué obsequiado con un vermouth a dicha embajada, partiendo poco después

con destino a la ciudad chaná.

Como preliminar a este encuentro jugaron las escuadras de Higueritas versus Agraciada, triunfando este último por 3 a 1.

#### NACIONAL 1 -- AGRACIADA 0

Frosiguiendo el campeonato oficial, Nacional derrotó a Agraciada por un tanto a cero en un encuentro sumamente deslucido, pues el fuerte viento reinante, dificultaba a los players para accionar en forma baja, quitándole así todo interés al match. Iban transcurridos 28 minutos de juego del primer tiempo, cuando los tricolores se ponen en ganancia por intermedio de U. Alvarez al recibir pase de F. Palacios, quedando decretada de esta manera la victoria de los locales. Ya sobre la hora final del match los visitantes casi empatan las acciones al quedar el jugador Frogoni solo, frente al arco, quien con un poco más de serenidad podría haber igualado posiciones.

Juez: N. Ruiz Moreno.

En el match de reservas triunfó Nacional por 5 goles a 4.

# Andrés S. Bianchi

*Nueva Palmira*

## AGENTE CASE

Cosechadoras. Tractores. Repuestos y

Accesorios. Refrigeradores Ferrosnalt.

Taller Mecánico para Automóviles y

*Maquinaria Agrícola*

*Barraca de Cereales*

CONCESIONARIOS FORD. Repuestos

en General. — Distribuidor E S S O .

*Sanitarios. Materiales de Construcción.*

*Molinos Maderas*

*Neumáticos FUNSA*

Direc. Tel. A. Bianchi

Teléfono: 79



# Tarjetero Profesional

---

**Dr. EUGENIO R. PINEDA**

Abogado

Gral. Flores 434 ☆ COLONIA

---

**Dr. EUSTAQUIO TOME**

Abogado

Uruguay 1009 Teléf.: 8 31 13  
MONTEVIDEO

---

**IRMA RODRIGUEZ MOTA NIZ**

Escribana

Juan A. Rodríguez 1389  
Teléfono: 4 78 65  
MONTEVIDEO

---

**Dr. ELBIO GEYMONAT**

Abogado

Gral. Artigas 288 Teléf.: 200  
COLONIA

---

**HECTOR CURUTCHET**

Escribano

Rivera 283 ☆ COLONIA

---

**BAUTISTA REBUFFO**

Cirujano—Dentista

☆  
Rivera s-n. COLONIA

---

---

**JUAN PEDRO LOUSTAU**

Escribano

Teléfono 38 ☆ COLONIA

---

**NESTOR G. ODRIOZOLA**

Escribano

Gral. Flores 340 Teléf.: 268  
COLONIA

---

**EDUARDO M. DAVILA**

Escribano

Rivadavia 530 Teléf.: 135  
COLONIA

---

**Dr. EDUARDO SCHAFFNER**

Médico Cirujano

☆  
Juan Paullier 1657 - Teléf. 4 43 70

---

**Dr. EMILIO E. ANDREON**

Médico Cirujano

☆  
Maldonado 1325... Teléf. 8 75 82

---

**RITO C. RIVAS**

Médico

☆  
J. Requena 1325 — Teléf. 4 53 86

---

# EL TURISMO

## GRAN INDUSTRIA NACIONAL

La Revista «COLONIA» que surge a la vida periodística como una voz clara y valiente para bregar por las conquistas de nuevas etapas en el progreso departamental en sus múltiples manifestaciones, necesariamente debe interesarle tratar en sus columnas el tema del epígrafe, desde que afecta a una poderosa industria que ya ha tomado carta de ciudadanía en nuestro Departamento.

A tal efecto y considerando que la organización y orientación que los órganos estables que actualmente tenemos no responden a los reclamos de la hora que vivimos, hemos presentado a consideración del Parlamento que integramos, una modesta iniciativa en la materia de cuya sanción depende la solución eficiente de nuestro problema turístico.

Entendemos que sin pérdida de tiempo debemos ir a la creación de un Ente Público que denominamos «Dirección General de Turismo del Uruguay» en el cual se centren o polaricen todas las actividades que se relacionen con el desarrollo, fomento y administración de ésta ya poderosa industria nacional.

Para fundamentar nuestra iniciativa expresamos que la industria del turismo constituye hoy para la República, una de sus primeras fuentes económicas y de ella dependen en forma directa o indirecta múltiples actividades que constituyen el medio de vida de millares de ciudadanos.

Normalizada la situación creada por la guerra mundial, se ha constatado fehacientemente en los hechos, que este año exceden en más de ciento veinte mil los turistas que han venido a nuestro país en el transcurso de la última temporada y a los cuales podrán sumársele muchos miles más de los que concurren durante el año, no obstante no estar organizada la actividad turística, en múltiples parajes de la República que reúne magníficas condiciones para ello, durante cualquier época del año.

Se puede afirmar también, según nuestros datos estadísticos más aproximados, que la última temporada han ingresado al país más de treinta millones de pesos, suma que supera a las más fuertes industrias que actualmente se explotan en la República.

Si este poderoso desenvolvimiento económico se ha producido en nuestra industria, cuando recién está en sus comienzos, es dable presumir el grado de poderío que alcan-

zará cuando podamos llegar a su explotación racionalizada.

Igual que en Suiza, en nuestro medio la industria del turismo puede y debe constituir la principal de nuestras fuentes de recursos. Año a año aumenta el contingente de viajeros que nos visita; no sólo de procedencia argentina, sino también del Brasil, de Chile, de Estados Unidos y de otras naciones que las perspectivas de un mundo en que la creciente facilidad de las comunicaciones, hace cada vez más pequeño, facilitan el desplazamiento de millares de viajeros a nuestras playas incomparables.

Año a año aumentan los capitales invertidos por particulares en esta industria a quienes inspira plena confianza nuestro porvenir. Las sumas colocadas en las zonas balnearias son cuantiosas y quienes visitan esas localidades después de algunos años, quedan realmente asombrados de su transformación.

Lo evidente es que el turismo crece, casi podría decirse al margen del apoyo oficial y que la proporción de éste en el volumen de su desenvolvimiento es casi insignificante.

Las cifras estadísticas que he puntualizado deben ser suficientemente elocuentes para demostrar la urgente necesidad de organizar la industria turística de manera que ofrezca al estado y a los particulares que a ella se dedican los mayores beneficios y que al mismo tiempo se amplíe su radio de acción para que tan remunerativa explotación se mantenga activa en todos los lugares del país adecuados para la misma en cualquier época del año.

Reconociendo la meritoria labor realizada, sobre todo en el Este de la República, por la Comisión Nacional de Turismo, debemos convencernos que este organismo, que tiene funciones directrices en esa gestión, no puede llenar con eficiencia su cometido, por el enorme e insospechado incremento que ésta ha experimentado en pocos años y que lógicamente no podían prever los gestores de los que en su época llenó con eficacia la misión que le fuera encomendada.

La ley orgánica que creó la actual Comisión de Turismo del 17 de Noviembre de 1933, fué modificada por el Decreto-Ley del 29 de Octubre de 1942 en forma de emergencia para agilizar los trámites del organismo, pero con el espíritu y el propósito cuando las necesidades lo reclamasen, de darle la organización adecuada.

La guerra y la post-guerra influyeron sin duda alguna en forma directa contra el desenvolvimiento del turismo durante varios años y ello debió ser el motivo de que se mantuviesen las cosas en ese estado sin crear el organismo que las necesidades de hoy de-

mandan en forma perentoria

Los complejos problemas que abarca la actividad turística y las grandes sumas que tendrá que administrar para llenar con eficiencia su gestión, hacen que el Instituto a quien se le encomiende la dirección de la misma esté organizado debidamente y cuente con una ley orgánica amplia para poder llevar a cabo sus distintas gestiones con las que cuenta en su especialización los demás entes autónomos descentralizados que tenemos en el país.

Existe además un serio problema que gravita a favor del propósito de crear un órgano autónomo directriz del turismo en el país, un problema de carácter económico y social que hoy se agudiza, y es el relacionado con los casinos particulares, cuyas concesiones por vencimiento del plazo o por incumplimiento de los concesionarios de las leyes que le dieron este privilegio, se encuentran en estado de caducidad. Renovar las concesiones es mantener una situación inconveniente para los intereses económicos y morales del Estado, clausurarlos es privar a muchas zonas de un poderoso elemento de atracción y restar fuertes ingresos al fisco, entre ellos el 8 % del producido bruto de las entradas que percibe la Comisión Nacional de Turismo y que constituye el principal ingreso de la misma.

Existen además otros poderosos factores que reclaman la intervención de un organismo facultado para gestionar importantes intervenciones en esta materia, entre las cuales citaremos la sub-división de tierras y creación de centros turísticos y la conservación de aquellos lugares aptos para ese fin, que en muchos casos se están destruyendo con explotaciones transitorias y con fines puramente mercantilistas

Un órgano periodístico de extensa difusión en nuestro país, ha dicho con entera razón hace pocos días, comentando este problema, lo siguiente: «Muchas veces se ha hablado de la necesidad de nacionalizar nuestro turismo, poniéndolo bajo la dirección central de un órgano con competencia, especialización y medios, pero como otras tantas iniciativas se ha ido postergando, dando lugar a que el desenvolvimiento de las zonas turísticas no obedezca a un plan, sino que sea el fruto, muchas veces exclusivo, de los intereses de los propietarios de las distintas zonas, dando lugar así a soluciones heterogéneas, desordenadas y a veces, aunque pocas veces, justo es decirlo, inestéticas.

El momento actual, con la experiencia realizada y las perspectivas que ofrece el futuro en un mundo que todavía sigue prácticamente convulsionado y que ofrece escasas perspectivas para la vida agradable, es especialmente indicado para que se llegue a esa solución.

Algunos han hablado de un Ministerio de Turismo, otros de un Ente Autónomo. Cualquiera de esas soluciones puede ser buena, siempre que el organismo respectivo tenga recursos abundantes, facultades amplias y sea puesto en manos de personas competentes, con conocimiento y con gusto.

Sería lamentable, termina el comentarista, que la nota discordante en el desarrollo del turismo la diera precisamente el Estado, incapaz de ponerse a tono con el vigor que éste ha adquirido».

Tal es nuestra posición ante el interesante problema del turismo que a todos los ciudadanos debe preocuparnos en darle la solución que mejor traduzca y contemple los intereses del país.

**Impermeables - Pilotos - Camisas - Ropa interior**



MARCA REGISTRADA

**S O N M E J O R E S**

**Solicítelos en las principales casas del ramo**



# JUAN LACAZE

## SIGNIFICATIVO LAURO

Dedicaremos hoy preferente lugar de nuestra página al Liceo de Juan L. Lacaze, hondamente ligado a nuestra sociedad por indestructibles lazos. No queremos en esta oportunidad historiar la vida del referido Centro de Enseñanza, ni tampoco hacer auto propaganda en favor de él, pero sí y muy especialmente referirnos al significativo lauro que ha conquistado en el Certamen Universitario la delegación atlética que en representación del Liceo asistió a dicha competencia.

El triunfo conquistado en franca lid — nos referimos al trofeo Ariel, premio otorgado al conjunto de atletas con mejores notas de escolaridad y a la vez mejores marcas atléticas— adorna una de las salas de nuestro Liceo: brillante galardón que nos habla elocuentemente de la eficaz obra que cumple en nuestro medio. Ha triunfado Juan Lacaze, pero esta vez no solo su triunfo se reduce a la supremacía establecida por el músculo, sino que el grado de instrucción intelectual alcanzado por nuestros atletas ha pesado significativamente inclinándolo finalmente la balanza en nuestro favor.

Para nosotros que constantemente seguimos de cerca la actividad de educación física que se desarrolla en Juan Lacaze, lo mismo que lo concerniente a educación intelectual, aplaudimos el triunfo de nuestros atletas, pues vemos en él, un triunfo del profesorado del Liceo logrado en mérito a la perfecta educación integral que allí se dicta.

Para terminar diremos que APAL debe sentirse ampliamente ligado a esta conquista, pues él ha sido el nervio motor, el verdadero gestor del centro de enseñanza que ha honrado a Juan Lacaze con actividad.

Vemos en él un auténtico trampolín que debe ser utilizado por nuestra sociedad para que nuestra juventud alcance el plano de cultura que todo pueblo progresista debe anhelar para sí.

Felicitamos pues, a la dirección del Liceo y al profesorado que desde años atrás viene demostrando su abnegada decisión, por ser útiles a los hijos de este pueblo.

## CAJA POPULAR DE JUAN L. LACAZE

Esta prestigiosa Institución Bancaria de la localidad, que iniciara con 35.000 pesos (treinta y cinco mil pesos moneda nacional), de capital social sus actividades el 15 de Diciembre de 1943, configura en el aporte económico-financiero de Juan L. Lacaze, una fuerza de destacados relieves tanto en el aspecto progresista en pro de la zona donde actúa, como en el profundo sentido social de las realizaciones que guían a sus Directores. En la fecha su capital realizado es de \$ 150.000.00 y de la solidez y arraigo de la misma, hablan sus pesos 850.000 de depósitos y \$ 800.000 de colocaciones, todo lo cual se distribuyen en alrededor de 3.000 clientes.

La sencillez de sus trámites, y el concepto del crédito liberal bajo formas, a veces, en que obra como factor esencial la moralidad de los postulantes, han hecho llegar hacia ella la verdadera popularidad que su nombre representa. Su contribución al progreso edilicio de la localidad se sintetiza en cerca de sesenta casas construidas, para lo cual invirtió aproximadamente unos \$ 300.000, y entre esas obras la mención más digna lo es el Barrio Jardín, enclavado en pleno centro de Juan L. Lacaze, financiado por intermedio de Campomar y Soulas S. A. administrado por esa Institución. Además contribuye a toda aspiración de progreso y realiza diversas clases de operaciones para refacciones, consumo y producción. De su último balance, cerrado al 31 de Diciembre de 1946, extractamos: "El movimiento general de la Caja en sus ventanillas fué de \$ 10.129.983,58", y en momentos de escribir estas líneas, ese movimiento se había registrado ya, en la mitad del corriente ejercicio.

Ello demuestra, que el volumen creciente de sus operaciones y vinculación al medio han solidificado la posición de esa Institución de crédito, que creemos

*Colonia Suiza. . .*

*Un lugar de recreos*

**HOTEL DEL PRADO**

**CON AMPLIAS COMODIDADES  
PARA TODA LA TEMPORADA**

**CALEFACCION CENTRAL**

*Administrado por su propio dueño*

**COLONIA**

sea una de las primeras del interior del país. En su último ejercicio económico torgó el 8.50 por ciento y 8 por ciento a sus accionistas y el interés en la demanda de acciones se acrecienta día a día, habiendo llamado a suscripción en Abril del corriente año para un aumento del capital social a \$ 50.000 más, y el cual fuera llenado solamente en ocho días, por una suma más importante, que friso los \$ 70.000, debiéndose adjudicarse las mismas a prorrato, entre los señores accionistas.

Esa es la síntesis más interesante de la vida de la institución bancaria de Juan L. Lacaze, regida hoy en su destino por las siguientes personas:

Presidente, don José González Pérez; Vice presidente, don César Cardoso Guani; Secretario, don Cosme Sanz Pons; Vocales, señores: Juan Carlos Méndez, Francisco Buscarons Dotta, doctor Manuel López Varela, Francisco Klein; Sindico, Manuel P. Jorcin; Gerente, Julio César Pareja.

## RESEÑA DE AUTORIDADES Y ENTIDADES LOCALES

### "Junta Local de Juan Lacaze"

Sede: Calle José Salvo casi esq. Zorrilla de San Martín.

#### Autoridades:

Presidente: Señor Augusto Costabel.  
Vicepresidente: Samuel Bertín.

Vocales: Humberto Pontet.

Casiano Cortizo.

Juan J. Pereyra.

Secretario Rentado: Carlos María Aguirre.

Comisaría 8.ª Sección Policial Juan Lacaze  
Desde Marzo 1947. Comisario: Aníbal Angeloni.

Segundo: Carlos A. Prado.

Escribiente: Juan A. Curbelo.

Plantel policial, total: 22 personas.

### Juzgado 14 Sección Judicial

Juez: Señor Adolfo E. Peyronel.  
Actúa desde el 8 de Setiembre de 1925 en Juan Lacaze.

Auxiliar: Carlos E. de la Torre.

Ubicación: Calle José E. Rodó entre Rivera y Uruguay.

### L I C E O

Fundado en 1943 por APAL, entidad formada por padres y alumnos liceales. Oficializado en 1946.

Dirección: Señora María Mercedes Villanustre de Leguisamo.

Alumnos: 87. — Cuatro grados.

## KARLEN, GREISING y Cía.

### DEPOSITO DE QUESOS

Millán 2611  
Montevideo

## ESCUELA PUBLICA

Aproximadamente 30 años que funciona.  
Alumnos: 600.

Dirección: Señora María Mercedes V. de Leguisamo.

La Escuela fué dividida en 1947, actuando en el mismo edificio la Escuela N.º 39 de Niñas con dirección interina ejercida por la señora E. Castagneda de Bello y Escuela N.º 105 de Varones con dirección interina a cargo de la señora Zenobia Alzagaray de Malán.

## SUBPREFECTURA MARITIMA

DESDE 1934

1.º Subprefecto: Valdéz García.

Actual Subprefecto: Teniente José Antonio Lusuriaga.

Policía Marítima, Costas de Juan Lacaze desde Boca Rosario, hasta cercanías Costa Este de Ciudad de Colonia.

## SOCIEDAD MUTUALISTA OBRERA

Entidad que funciona desde 1940 en Lacaze. Cuenta con 2.500 asociados (aprox.).

### Comisión Directiva

Presidente: Flaminio Besco.

Vicepresidente: José Sequeira.

Secretario: Mario Etchevarría.

Tesorero: Juan Robaina.

Protesorero: Enrique Müller.

Vocales: José Lustemberg, doctora Julieta García Vidal, doctor Manuel López Varela y doctor Carlos J. Díaz.

## RECEPTORIA DE ADUANA

Subreceptor de Aduana y Administrador de Puerto, desde 1946, señor Julio Duncan González Arroyo.

## FARMACIA REBUFFO

de PEDRO C. REBUFFO

Químico-Farmacéutico  
Laborato de Análisis Clínicos  
Gran surtido de Perfumería

Gral. Flores 468 Teléf.: 345  
COLONIA

## OFICINA DE RENTAS

Desde el año 1924

A cargo del señor José Braulio Rodríguez.

Comprende su acción Juan Lacaze y parte de Cosmopolita.

## CENTRO COMERCIAL E INDUSTRIAL

Fecha de fundación, año 1936

Comercios asociados: 100 (aprox.).

### Comisión Directiva

Presidente: Señor Emilio A. Superga.

Vicepresidente: Manuel P. Jorcin

Secretario: Francisco Bello

Prosecretario: Moisés Couriel.

Tesorero: Nicolás Belonakys.

Protesorero: Francisco Dotta (hijo).

Vocales: Eugenio Martinatto, Florencio Capretti.

Secretario Rentado: Cirilo Gómez.

## BANCO DE SEGUROS

Agente: Señor Camilo Santín Carballo.

3 Médicos: Doctores Cerruti, Dermil y López Varela.

## AGENCIA ONDA

Agente: Señor Vicente Pereyra.

Movimiento de coches: 24 diarios.

## HOTEL CENTRAL

— DE —

*Suc. JUAN BOURDA*

*COLONIA SUIZA*

TELEFONO N.º 25

## BIBLIOTECA

Biblioteca Popular José E. Rodó

Fundada en 1917

Actualmente posee 3.000 volúmenes

### COMISION DIRECTIVA

Presidente, Horacio Domenech.

Secretario, Yamanda Ceredols.

Pro secretario, Braulio Morales Massi.

Tesorero, Carlos E. de la Torre.

Pro tesorero, Francisco Berriel

Vocal, Oscar Bello Etchepare.

### EDUCACIÓN FISICA

Profesores: Señorita Renée Garategui, desde 1945, atiende Secciones Femeninas de Estadio y Gimnasio CYSSA, Plaza Deportes, Escuela Publica N.º 39, Colegio Maria Auxiliadora y Liceo.

Profesor: Andres Ciappesoni, desde 1944, atiende Sección Masculina de Estadio y Gimnasio CYSSA, Plaza de Deportes, Escuela N.º 105 y Escuela Industrial.

Profesor: Rudko. Clases de Boxeo, Gimnasio CYSSA, Menores y Atletismo, Estadio.

### ENTIDADES DEPORTIVAS

#### Fútbol: Primera División

C. A. Reimers, C. A. Peñarol, C. A. Independiente, C. A. Libertad, Uruguay F. C., C Nacional de Football.

#### Segunda División

C. A. Amistad Saucense F. C.

### BASKET BALL

Actualmente solo realizan actividades deportivas el C. Cyssa, existiendo en Juan Lacaze, los clubs Sporting, Peñarol e Independiente. La disolución de la Liga Local trajo aparejado este receso.

### CLUB SOCIAL CYSSA

Es el Club Social de Juan Lacaze, una entidad social que ocupa alto sitio entre sus congéneres de la República, en virtud a lo amplísimo de su gestión.

La actividad de este club, descollante en lo social, se extiende también a lo cultural y deportivo, actividades éstas que le han significado resonantes éxitos.

En ligera síntesis, señalamos que en su hermosa sede funcionan: Bar, Restaurant, Biblioteca, Gimnasio y Canchas de Bowling. Ultimamente se ha inaugurado el Cine Bar, realización que fué acogida con el beneplácito general. Dispone también, el Club Cyssa de una hermosa terraza, donde en la temporada veraniega tienen lugar animados bailes.

Cabe asimismo destacar que cuenta el Club con canchas de tennis, estadio de bo-



chas y el Gran Estadio Deportivo que fué escenario del último Certamen Atlético Inter-Municipal.

Los cargos directrices por su orden, lo ocupan las siguientes personas: Señores Cosme Sanz Pons, Luis Juele, Arminio Laporta, Hermógenes Buschiazzo, Basilio Dalchiele, Odorico Gaucie, P. Lupallier, Raúl Sugasti y Edemir González.

### CENTRO SOCIAL VIDA NUEVA

Fundado en 1912

El Centro Social Vida Nueva es la institución social decana de la villa.

Sus asociados que alcanzan el número de 600, disfrutan semanalmente de gratas reuniones bailables que se destacan por su exitoso brillo dentro de un marco donde se

#### DENOMINACION OFICIAL SOCIEDAD COOPERATIVA DE CONSUMOS "LA UNION"

Capital: Realizado y Reservas Estatutaria, alrededor de \$ 60.000

Fecha Fundación:

25 de Octubre de 1909.

Asociados: 500.

Ramos: Casa Central: Almacén, Bazar, Ferretería, Juguetería, Joyería, Papelería, Perfumería, Pinturería, Tienda y Zapatería.

Anexos: Secciones: Panadería, Carnicería, Abasto, Productos Porcinos, Lechería.

Sucursal: En Barker.

#### Comisión Directiva

Presidente, señor Javier Peselewitz.

Vice presidente, señor Rodolfo Luscher.

Secretario, señor Ruben Giménez.

Pro secretario, José L. García Marini (1).

Tesorero, señor Juan Penza.

Vocales: Señores: Julián Pérez Fajero, José M. Risso.

(1) En lugar del señor Ramón Fernández Rodríguez, por tener éste licencia por enfermedad.

#### Comisión Fiscal

Señores: Luis Rista Cánepa, Flaminio Besce y Francisco Klein.

Gerente, señor Carlos A. Morel.

Contador, señor Juan D. Dalchiele.

une la cultura con la sana alegría.

La actual Comisión Directiva la integran los señores Alfredo Fernández, Pedro Monrós, Angel Berazategui, Julio C. Martínez, Luis Puppi, Roberto Clavell, Juan Peña y Luis Boldrini.

### FABRICA NACIONAL DE PAPEL Y CELOLUSA S. A.

Planta industrial de alta significación dentro del panorama fabril del país.

La actividad de la F. N. P. en Juan Lacaze, se remonta al año 1899, especializándose en la fabricación de celulosa y papelería en general. Ocupa aproximadamente 400 obreros, estando la Gerencia a cargo del señor Rogelio Espinosa.

En Juan Lacaze realiza actualmente trabajos con vistas a inaugurar nuevas secciones especializadas.

Llena F. N. P. una gran misión industrial en la República, y ella es proveer al país de un material indispensable para su desenvolvimiento interno, tanto en la faz práctica como en lo que a cultural se refiere.

### HOTEL

### BRISAS DEL PLATA

*Schüsselin y Gómez*



#### COMODIDADES PARA FAMILIAS

Calefacción Central en todas las  
habitaciones

Colonia Valdense

R. O. del Uruguay



Carretera Colonia Km. 120

Teléfono 17

Depto. Colonia

## DE CARMELO

### PROGRAMACION DEL GRAN CINE PATRIA

**Sábado 8:**

«La hija del regimiento»

«Toda una vida»

**Domingo 9:**

«La dama de la muerte»

«La vida íntima de Marco Antonio y Cleopatra»

**Lunes 10:**

Cortas

«El bucanero»

**Miércoles 12:**

«Jaque al amor»

«Te quiero otra vez»

**Jueves 13:**

(Continuado) «Margarita Gauthier»

**Viernes 14:**

Cortas

«Los verdes años»

**Sábado 15:**

«La edad peligrosa»

«Abbot y Costello en Hollywood»

**Domingo 16:**

Cortas

«Los verdes años»

**Lunes 17:**

«La marca de los bandoleros»

«Así te deseo»

### PROGRAMACION DEL CINE TEATRO UAMA

**Sábado 8:**

«El legado del tío»

«Bajo el manto tenebroso»

**Domingo 9:**

Cortas

«El bucanero»

## RECEPCION AL VICE CAMPEON DEL MUNDO. ATILIO FRANCOIS

No obstante el considerable retraso de su arribo a ésta, fué recibido entusiastamente por los aficionados locales y público en general el vice campeón Atilio Francois, improvisándose una manifestación desde la entrada a la ciudad, que recorrió varias calles hasta llegar a la Plaza Independencia, donde ocuparon la tribuna los señores Gustavo Aznárez Beuck y Dr. Isaías Ximénez, los cuales en palabra emocionada remarcaron la labor del brillante pedalar carmelitano.

## CENSO COLONIENSE

Entre los muchos aspectos que abarcará "COLONIA", figura el muy importante de construir un censo de carácter permanente, en el que se registrarán a todos los residentes colonenses en Montevideo con sus domicilios, teléfonos y otros datos importantes.

Tiene este censo una finalidad de interés común para los propios colonenses.

Frecuentemente se desea conocer el domicilio y otros informes, respecto a personas de quienes hace tiempo que no se sabe de ellas.

Bastaría una ínfima colaboración de todos los interesados para obtener, cuando sea necesario, esas informaciones en el momento preciso.

Para llegar a ello, iniciaremos en una próxima edición, la lista de residentes en nuestro poder, con sus respectivos domicilios.

Los lectores podrán enviarnos datos de quienes no figuren en esa lista, o corregir los que estén equivocados.

En esa forma iremos aumentando el censo, hasta llegar a su mayor grado posible.

## POR LOS CENTROS SOCIALES BAILE EN EL ROWING CLUB

De la serie que la institución del epígrafe tiene proyectados en el mes en curso, se realizó el día primero, por la noche, el primero de los bailes programados. Entre las señoritas que recordamos haber visto, estaban: Nilda Caram, Irma B. Molina, Vitalina Mastandrea, Clotilde Castro, Carmen Hernández, Otilia Castro, Olga Montero, Dora Abraham, Aída Esther Müller, Orfilia Delia e Irene González, familias Estalcaer y Giocca y otras que escapan a la infiel memoria del cronista. Amenizó con el éxito de siempre la orquesta Abat.

## LA INSTALACION DE UNA CAMARA DE FRIO SOLICITAN EN CARMELO

El Sindicato Agropecuario de Colonia Estrella ha solicitado al Ministerio de Ganadería y Agricultura que gestione la instalación de una cámara frigorífica en la ciudad de Carmelo, a fin de facilitar la conservación de la producción de la zona. Los productos de Colonia, y especialmente de la zona de Carmelo —dice la nota del Sindicato Agropecuario— se sentirían estimulados una vez que se establezca allí una cámara frigorífica, ya que la misma pondría a salvo las cosechas y abriría una mejor perspectiva para la comercialización, a la vez de asegurar precios estables para los consumidores.

# Nueva Palmira

## NOTAS SOCIALES

### Boda Bidegaray - Lapoutge

Dió motivo a una lucida nota social el enlace de la pareja señorita Ana María Lapoutge - Indalecio Bidegaray.

Las grandes simpatías que supieron granjearse en la localidad los gentiles contrayentes, dió lugar a que el acontecimiento fuera brillantemente festejado.

### Boda Buffoni - Castrillo

Culminando su breve noviazgo se unieron en matrimonio ls jóvenes de nuestra sociedad, señorita Dorila Castrillo con el señor Luis Alberto Buffoni.

### CUMPLEAÑOS

Días pasados celebró su onomástico la diligente Directora de la Escuela de niñas señorita Ana C. Petit, viéndose por tal motivo cumplimentada por un grupo de alumnas y ex alumnas que pasaron a su domicilio a saludarla.

### NACIMIENTO

El hogar de los esposos Epherre - Castilla, se ha visto alegrado con el nacimiento de un niño a quien llamarán Horacio Artigas.

### GIOCONDA AVILA DE GUINOVART

El 4 del próximo pasado dejó de existir en la capital, después de sufrir las alternativas de una larga y cruel enfermedad la señora Gioconda Avila de Guinovart.

Por tratarse de una vida joven aún y donde la extinta gozaba de generales simpatías, su deceso ha provocado en ésta un profundo sentimiento de dolor.

Gran cantidad de público acompañó sus restos hasta la necrópolis local, donde le fueron dado sepultura; testimoniando así una nota de pesar.

### TALLER DE HOJALATERIA ' CENTENARIO '

de

Alberto Alcides Pruzzo

La más popular del Pueblo

Trabajos garantidos

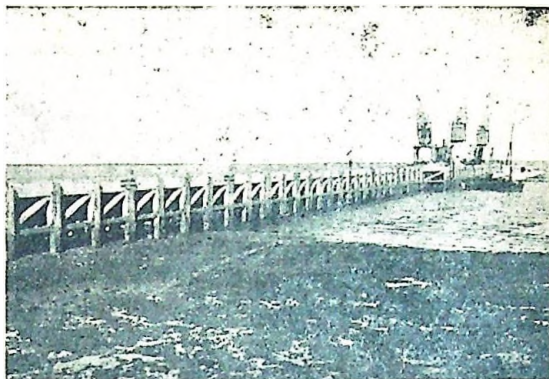
Calle EGUREN, a media cuadra  
del Correo

Nueva Palmira

### DON MARTIN PEDERNERA

Tuvimos la grata visita de este amigo, Presidente de la Junta Local de N. Palmira, quien permaneció algunos días en ésta.

## NUEVA PALMIRA EL MUELLE DE HORMIGON



En la parte sur de aquel hermoso pueblo se interna en el majestuoso Uruguay este inmenso muelle, el más grande de Sud América.

A su primer tramo de 100 metros por 12 metros, sigue otro de 120 por 20, y está preparado para el servicio de Zona Franca.

Sus grandes guinches se utilizan ya para carga y descarga desde los camiones a los barcos.

### LA ZONA DE CUFRE PEDIDO ATENDIBLE

La Sociedad de Fomento Rural de Cufre ha dirigido al Sr. Ministro de Ganadería y Agricultura un telegrama que dice: «La Sociedad de Fomento Rural de Cufre, hace llegar a Ud. el unánime deseo de los agricultores de la zona, sea sancionando Proyecto Ley Seguro contra la Langosta. Salúdalo. — COMISION DIRECTIVA.

Este este un asunto de trascendental importancia para los agricultores y en general para todos los hombres de campo y aún para las poblaciones del Interior del país.

Sobre este tópico hemos de ocuparnos en la próxima edición, después de entrevistar a las autoridades del Banco de Seguros del Estado y al propio señor Ministro de Ganadería y Agricultura.

### ALBERTO RATTO



Por motivos particulares, visitó esta ciudad el maestro de Colonia Belgrano Sur, Sr. Alberto Ratto, acompañado de su esposa, Sra. Irma Avila de Ratto.

COLONIA



# Reseña histórica

N. de la R. — Braulio Corrales, es un auténtico amante del nativismo y aunque su verdadero nombre es bien conocido en determinado círculo de Colonia y mucho en Montevideo, es preciso que de nuestra parte digamos, que de acuerdo a nuestros principios, publicaremos número a número las interesantes colaboraciones de este valioso escritor, hijo de nuestro departamento. No tejeremos la idiosineracia de este valor amigo, porque preferimos que nuestros lectores descubran y gusten a través de sus escritos, la dulzura y el amor de nuestro suelo gaúcho.

El primer poblador de Montevideo, se llamó Jorge Burgues, casado en primeras nupcias con María Martina Carrasco; ésta, "venía a ser", tía abuela, del que más tarde fuere el Jefe de los Orientales y fundador de la nacionalidad, don José Artigas. Sobre la venida de Jorge Burgues a Montevideo, dan pormenores muy curiosos, Rómulo Zabalá y Enrique de Gandia, en su obra "Historia de la ciudad de Buenos Aires", II, Pág. 48, documentos capitulares, Archivo Gral. de la Nación. — El mayor de los dos hijos varones de este matrimonio, se llamó Basilio; criado y apegado al costumbrismo de la época, cuando ya contó 14 años de edad, quiso domar un potro y tener "su caballo de andar". — A ese efecto y acompañado por su amigo Luis Reinoso, se trasladó una mañana a costas del arroyo "Los Migueletes", donde en campos que ocupaba Silvestre Pérez Erabo —llegado de "Canarias" por "orden de Su Majestad"— pastaba una manada de yeguas reyunas propiedad del Rey. — En el derecho de la época, las yeguas, potros y potrillos de las manadas reyunas —señal del Rey— eran "res nullius" (1) en cuanto a la facultad de los pobladores de hacerse dueños de ellos por ocupación o por aprehensión, siempre que fuese para domesticarlos y aplicarlos a su uso. — Ya en casa de Pérez Erabo, se encontró con un hijo del estanciero de nombre José Pérez y con Francisco Luis, éste no asentado como oriental en el libro padrón, por un olvido, —se dice—, de don Pedro Millán, lo que se hizo posteriormente al hecho que narraremos: — Los "hombres", rodearon la manada, Burgues eligió el potro de su gusto, pero cuando fué a echarle el lazo, se le adelantó Francisco Luis, enlazándolo él y negándose a entregarlo; sobre quien lo lleva se traba la quimera. — Burgues, al sentirse lesionado en su derecho

## TIENDA Y ZAPATERIA "CAPURRO"

Herman Kügel  
Calle URUGUAYANA 3508  
casi esquina CAPURRO  
Teléfono 22 51 50  
La más surtida del barrio

y en su orgullo, tiró de un cuchillo que parecía dormido en su cintura, pero que despertó al contacto con la mano derecha de su dueño; Francisco Luis, hizo lo propio, y así como fué el primero en enlazar el "Reyuno" elegido por Basilio, primero fué también en clavar su cuchillo a la altura de la tetilla izquierda del muchacho, quien poco después dejaba de existir (4 de junio de 1740). — Constató la muerte el Juez de la causa, Alcalde de segundo voto, Delgado Melilla, quien recibió el aviso del hecho, por un pardo llamado "Goyo", esclavo de Jorge Burgues. — (Exp. de 1740, Archivo del Juzgado Letrado, Primera Instancia en lo Civil, Primer Turno. — Es éste, el primer duelo criollo que se registra en los fueros de la justicia Oriental, en que perdió la vida el primer hijo del primer poblador de la ciudad y un patriarca de ella. — A este respecto dice un distinguido historiador compatriota: Si Basilio Burgues, a los 14 años sabía enlazar, sabía domar y sabía jugarse la vida "fierro a fierro" en defensa de su derecho y por propia estimación: ¿no será éste, el primer Gaúcho Oriental?

(1) Cosa de nadie.

## DEL PRODUCTOR AL CONSUMIDOR WÜRT HNS. & CIA.

*Producción, Compra y Venta de  
Productos de Granja y Anexos.*

RAMOS GENERALES  
EMPRESA DE TRANSPORTES

Sucursales:

Nueva Helvecia, Calle Lucerna 1098

Teléfono: 189

Montevideo:

DIAGONAL AGRACIADA 1873

Teléfono: 83402

Casa Central:

Teléfono: 2732

Concordia - Colonia Suiza

# El Primer Gaucho Oriental

Al destacado conterraneo Dr. Luis Cassanello,  
que me honra con su amistad.—J. M. C.

El primer duelo criollo que la justicia encierra  
Nos muestra el valor gaucho —templao como ninguno—  
Al pelear dos amigos por un bagual reyuno  
Dejando tinto en sangre el suelo de mi tierra.

Más de cuarenta lustros nos alejan del hecho  
En que Basilio Burgues frente a Francisco Luis  
Definieron "a fierro", la postura infeliz  
Que lesionó en Basilio, su orgullo y su derecho.

Burgues, Luis y Reinoso, han rodiao la manada,  
Luis ha enlazao el potro que Burgues eligiera  
Y sobre quien lo lleva, se trava la quimera;  
Muriendo allí Basilio, de feroz puñalada.

Catorce años contaba, ese oriental de honor  
Y si el bagual reyuno era d'ínfimo precio  
Valia toda su vida, el hiriente desprecio  
Al q'era primer hijo, del primer poblador.

Burgues tenía el coraje de las razas altivas  
D'esa estirpe que sabe de propia estimación  
Así uno de su sangre, el grande José Artigas  
Fué l'Jefe de Orientales, en la emancipación.

Y si aquel gaucho, —cumbre en honor y moral—,  
Creó su propia cultura, libre de extranjerismo;  
Con respeto pa'todos, prefiero el nativismo  
Y que haiga muchos gauchos en mi tierra oriental!!

## BRAULIO CORRALES

### LA VISITA DEL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA A CARMELO EN EL CARMELO ROWING

Adhiriéndose al programa organizado por la Comisión de Recepción y Homenaje al Sr. Presidente de la República don Luis Batlle Berres, su señora esposa y demás delegados del Gobierno Nacional en su reciente visita a la ciudad de Carmelo, el Carmelo Rowing ofreció a los distinguidos visitantes un lunch de bienvenida.

Un simbólico cuadro fué presentado al Primer Mandatario, desde la entrada hasta la escalera de acceso al salón de fiestas y terraza, donde una doble fila de remeros hizo la guardia de honor con los remos empuñados, formando una galería al cruzarlos en el preciso momento en que el Sr. Presidente de la República, su distinguida esposa e ilustres visitantes llegaban a la entusiasta institución.

Ofreció este cálido homenaje el distinguido

galeno don Abraham J. Rébora, en nombre del Carmelo Rowing, en conceptuosas palabras. Representando a la Junta Departamental, de la que es Presidente, habló luego el Sr. don Ricardo Rúfener, destacando algunas necesidades locales; finalizando la parte oratoria, el Representante Nacional Ing. don Manuel Rodríguez Correa, quien a nombre del Sr. Presidente agradeció las atenciones recibidas.

En esta visita, el Primer Mandatario prometió interceder ante el Consejo de la Universidad del Trabajo a fin de facilitar a la institución remera de un predio lindero para la ampliación de sus actividades.

### CAFE Y BAAR

#### DEL PASO

Avenida GRACIADA 3799  
esq. ZUFRIATEGUY

PARA SUS FIESTAS

# El Mago DE LOS SANDWICHES y SALADITOS

SIEMPRE A SUS ORDENES

IGLESIAS Y BLANCO

SARANDI 552 esq. Ituzaingó

Bar Pedemonte

Teléfono: 86001

## REMO COLONIENSE

En las Regatas Nacionales de Novicios y Cadetes realizadas en la pista del Río Santa Lucía, frente al Parador Tajés, el 25 del mes pasado, le correspondió destacada actuación a las tripulaciones del Carmelo Rowing Club, que obtuvieron dos brillantes victorias sobre representantes de los clubes de la Capital en «Novicio Gig» y «Cadete Four».

Nuestro remo tiene base suficiente como para brindar a la afición departamental muy satisfactorias actuaciones.

Contando con tres instituciones de definitivo arraigo en sus respectivas localidades: el Club Colonia Rowing, en la Capital del Departamento; el Carmelo Rowing Club que motiva esta nota y el Club Remeros Nueva Palmira, del que se espera con fundadas esperanzas verlo actuar a breve plazo en las competencias nacionales, consideramos que

se encuentra en inmejorable posición desde el punto de vista deportivo para que su intensificación y prestigio lo destaquen en el panorama del remo nacional.

BALNEARIO

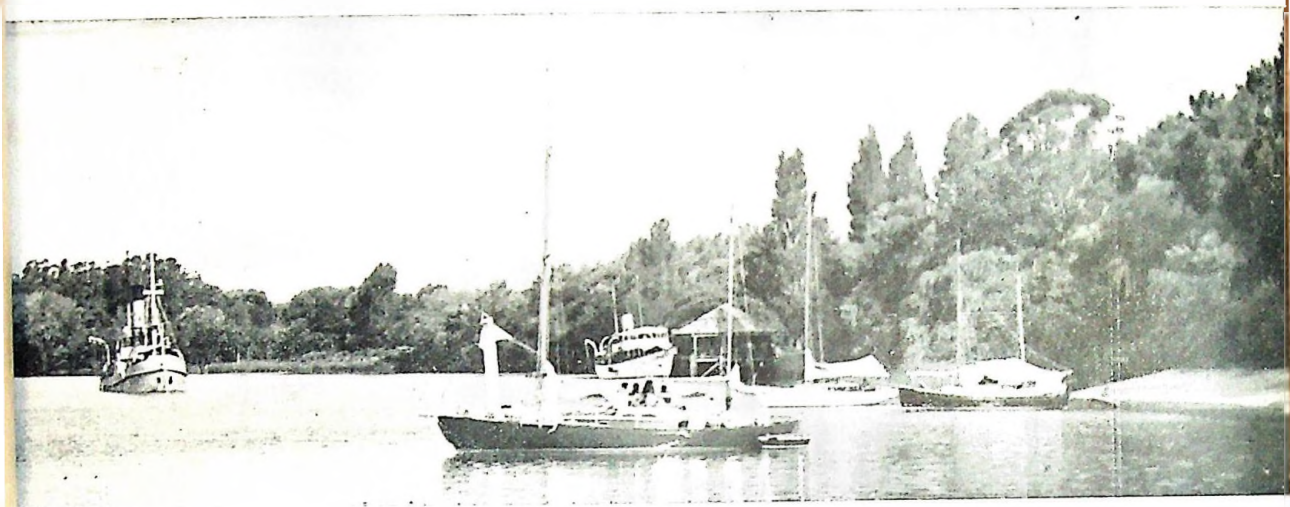
SAN LUIS

RINCON 569

Teléfono 87705



*BARRA DE SAN JUAN, hermosa perspectiva de un buen puerto, en el pintoresco arroyo San Juan.*



*CONVENTO DE LAS HUÉRFANAS, en las inmediaciones de Colonia Arrúe, más conocida por Colonia Tirolesa, lugar histórico que sirvió de Campamento al inolvidable prócer Gral. Don José Artigas, en sus gestas en pro de la emancipación nacional. En la actualidad sus paredes se encuentran como lo presentan la foto: sin techo, rodeada por el yuyero y sirviendo de nido a las cotorras.*

# COLONIA

---

ESCRITORIO COMERCIAL (1)

DE KRAUSE y FLEISCHER

Teléfono: 8 51 87

Uruguay 1143

Montevideo



Operaciones Comerciales de Toda Indole  
Comisiones - Representaciones



Nuestro Lema:

Prestar un servicio moderno, útil  
y eficiente a precio de amigo



CONSULTENOS

Estamos a sus gratas órdenes

RAPIDEZ

SERIEDAD

HONESTIDAD

---

(1) Un rincón coloniense en Montevideo para servir  
a todos los colonienses